



Kymin Paperiteollisuus Oy:n julkaisu 54. vuosikerta



EU-juttusarjan tämänkertaisessa osassa tarkastellaan Euroopan unionin toimintatapoja sekä instituutioita. Sivu 2.



Kloorin valmistus päättyi Kuusankoskella. Sivu 3.

Kymin ja Voikkaan sekä Kuusankosken ja Kouvolan vakinaiset palokunnat sekä Kuusankosken VPK harjoittelivat Kuusanniemessä. Sivu 5.



Työpaikan siisteys koskee kaikkia — uusi siivousjärjestelmä otettiin käyttöön. Sivu 6.

Pilkkiminen oli talven ykkösharjastus. Sivu 8.

Kiinteän jätteen vähentämisellä saavutettiin miljoonasäästöt. Sivu 12.

5.5.1994

Pättistä varapuheenjohtaja, Kurtto hallituksen uudeksi jäseneksi



Pehr-Eric Pätt



Eija Kurtto

Kymin Paperiteollisuus Oy:n yhtiökokouksessa valittiin hallituksen uudeksi varapuheenjohtajaksi toimitusjohtaja **Pehr-Eric Pätt**, joka seuraa tehtävässä viime vuoden lopussa eläkkeelle siirtynyttä Nordland Papier AG:n toimitusjohtajaa Veijo Valvetta. Hallituksen puheenjohtajana jatkaa Kymene Oy:n pääjohtaja **Harri Pichl**.

Uudeksi henkilöstön edustajaksi hallitukseen valittiin Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöiden Kymin Paperiteollisuus Oy:n luotta-

musmies, postittaja **Eija Kurtto**, joka tulee tehtävässä aiemmin olleen suunnittelija Leo Suokkaan tilalle.

Hallituksen muut jäsenet ovat hallintojohtaja **Lasse Mäkelä**, pääluottamusmies **Kalle Hautamäki** ja rullapakkaukseen hoitaja **Pentti Vainio**.

Eija Kurton henkilökohtainen varajäsen on käyttöpäällikkö **Aleksander Schoschkoff**. Kalle Hautamäen varajäsen on L3-keittäjä **Timo Lehmunen** ja Pentti Vainion autonkuljettaja **Lasse Hyttinen**.

KYMMENE OY:N YHTIÖKOKOUS:

Osinko markka osakkeelta

Kymmene Oy:n torstaina 21. huhtikuuta 1994 pidetyssä varsinaisessa yhtiökokouksessa vahvistettiin yhtiön tilinpäätös sekä myönnettiin vastuuvapaus tilivelvollisille. Yhtiön hallituksen ehdotuksen mukaisesti päätettiin jakaa osinkoa 1 markka osakkeelta. Osingon maksaminen alkaa 2. toukokuuta 1994.

Yhtiökokous myönsi hallitukselle sen 10. maaliskuuta 1994 julkistaman ehdotuksen mukaisesti useassa erässä enintään 300 Mmk:lla tarjolla olevan korotuksesta uusmerkinnällä yhdessä tai useassa erässä enintään 15 000 000 uutta 20 mk:n nimellisarvoista osaketta. Hallituksella

on oikeus poiketa osakkeenomistajien etuoikeudesta merkitä uusia osakkeita, jos siihen on yhtiön kannalta painava taloudellinen syy. Valtuutus on voimassa vuoden ajan yhtiökokouksesta lukien. Hallituksella ei ole välitöntä suunnitelmaa valtuutuksen käyttämisestä.

Yhtiökokous valitsi yhtiön hallituksen uudeksi jäseneksi professori **Johan Gullichsenin**. Erovuorossa olleista jäsenistä filosofian tohtori h.c. **Carl Olof Tallgrenia** ei hänen omasta pyynnöstään valittu uudelleen.

Uudeksi varsinaiseksi tilintarkastajaksi valittiin agronomi **Mariana von Limburg Stirum**. Uudeksi varatilintarkastajaksi valittiin maaherra **Mauri Miettinen**.



Työnjohtaja Keijo Kokko (vas.), vuorokorjausmies Pentti Turtiainen, automaatioasentaja Ilkka Yrjölä sekä korjaamopalvelujen päällikkö Matti Vuorio tutkivat automaatiokorjaamon Missä mennään -taulua.

Missä mennään -taulut paikoillaan

Kaikkiaan 41 yhtiön talousviestinnän Missä mennään -taulua on kiinnitetty konttoreiden ja tehdassalien seinille. Lähes kaikilla osastoilla on oma taulu, joissakin pienemmissä tiedot on koottu kansioon.

Missä mennään -taulut ovat yksi osa talousviestintää, jonka tärkeämpi osa on esimiesten antama suullinen säännöllinen informaatio. Myös tämä toiminta on aloitettu osastoilla. Taloushallinto jakaa talousviestintästä vastuullisille esimiehille tätä varten mm. kuukausittain päivitettyä tietopakettia.

Talousviestinnän tavoitteena on antaa jokaiselle yhtiöläiselle perustiedot koko yhtiön, oman tehtaan, oman osaston ja työryhmän taloudesta ja siihen vaikuttavista tekijöistä. Talousviestintää tullaan edelleen kehittämään ottamalla huomioon siitä saatava palaute.

Kymin pölypäästöt viidesosaan 5 vuodessa

Kymin Paperiteollisuus Oy:n Kuusankosken tehtaiden pölypäästöt laskevat vuonna 1995 noin viidesosaan vuoden 1989 tasosta. Päästöjen väheneminen yli 2 000 tonniin on seurausta yhtiössä kuluvalle vuosikymmenellä toteutetuista ja parhailaan käynnissä olevista ilmansuojeluinvestoinneista.

Pölypäästöjen pieneminen on tapahtunut vaiheittain eri yksiköiden puhdistustekniikan parantamisen myötä.

Uudistukset aloitettiin sel-lutehtaan soodakattila 2:lla, koska sen päästöt olivat suurimmat. Kymin höyryvoima-

laitoksen sähkösuodin otettiin käyttöön viime vuoden lopulla ja meesauunilla aloitetaan pölyjen poistojuhanuksen tienoilla. Soodakattila 1:n savukaasujen puhdistukseen liittyvä sähkösuotimen asennus toteutetaan kuluvan vuoden syksyllä.

Pölypäästöt ovat emäksisen luonteensa vuoksi luonnon kannalta vähämerkityksellisiä, mutta liikaavuudesta johtuen kiusallisia tehdasalueella ja sen välittömässä läheisyydessä.

Pölypäästöjen mittaus Kyminillä perustuu sekä laitosten ainetaselaskelmiin että päästökohteista tehtyihin yksittäismittauksiin. Teollisuuslaitosten ja

Pohjois-Kymenlaakson kuntien yhteiseen ilmanlaadun tarkkailujärjestelmään kuuluvissa kiinteissä mittauspisteissä eivät tehtaiden pölypäästöt erotu muusta taustapitoisuudesta. Alueen korkeimmat pölypitoisuudet liittyvät lähinnä kevaiseen ajoväylien puhdistukseen sekä siitepölykausiin.

Ilmansuojeluun on Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä investoitu vuodesta 1989 lähtien 105 miljoonaa markkaa, vesiensuojeluun 106 miljoonaa markkaa ja prosesseihin, jotka vaikuttavat ympäristöön noin 380 miljoonaa markkaa.

Jatkuu sivulla 12...

POVARI

JUKOLAN VELJEKSIÄ?

Kaikissa OECD-maissa on viime vuosina toteutettu laajoja rakenneuudistuksia, joiden tarkoituksena on ollut saada taloudet entistä **avoimmiksi, joustavamiksi ja herkemiksi markkinavoimille**. Yhteiskunnan monet vakiintuneet instituutiot ja toimintamekanismit ovat tässä yhteydessä joutuneet paitsi kriittiseen tarkasteluun, myös uudistusten kohteiksi.

Sopeutuminen on nähty selviytymisenä. Suurelle osalle Suomea ovat markkinatalouden lakien ymmärtäminen ja niiden sisäistäminen osoittautuneet kuitenkin yhtä vaikeaksi kuin aikanaan Jukolan veljeksille Aapisen avautuminen. Esimerkkinä käy kädenvääntö puukaupan ympärillä, joka osoitti, ettei metsäsektorilla oltu vielä kypsiä markkinatalouteen. Ajattelutapa saa perunsa maataloudesta, jota avoin kilpailutalous ei ole tähän asti koskettanut.

Puuhuolto onkin ollut ongelmallista koko 1990-luvun alun. Ei ole pitkä aikaa siitä, kun maata koetteli puun myyntilakko. Sen epäonnistuttua yitettiin ajaa puun tuontikieltoa ja/tai -maksua. Kuluvan vuoden alkaessa näytti ilmeiseltä, että tehtaita on suljettava puupulan vuoksi. Näin maassa, jonka pitäisi elää metsästä ja jota juuri metsäteollisuus on ollut ja on vetämässä ylös lamakuopasta.

Metsätalous tuli Suomessa kilpailulainsäädännön piiriin 1980-luvun puolivälissä. Sen mukaan eivät yritykset enempää kuin toimialajärjestöt saa sopia puun hinnoista eikä hankintalähteiden jakamisesta. Puukaupan on sujuttava normaalein kaupankäyntitavoin ilman "kummeja". Tähän metsänomistajajärjestö halusi muutoksen, ts. ettei kilpailulaki koskisi puun myyntiä. Takana oli myös tyytymättömyys puun hintakehitykseen. Monien kirjaviene neuvotteluvaiheiden jälkeen puun määrä- ja hintasuositussopimus allekirjoitettiin maaliskuun puolivälissä. Viimeisin kädenvääntö käytiin MTK:n ja Kilpailuviraston välillä koskien poikkeuslupan pituutta. Sen Kilpailuvirasto pitkin hampain myönsi vain yhdeksi vuodeksi eteenpäin.

Puukauppa on nyt lähtenyt hyvin käyntiin ja yksityismetsille asetetun ostotavoitteen — 38 miljoonan kuutiometrin — täyttymiselle on olemassa hyvät edellytykset. Kilpailulait ovat kuitenkin osa markkinataloutta ja kuuluvat kansainvälisten sitoumustemme piiriin. Pelkästään ETA-sopimus on muuttanut kilpailuolosuhteitamme, joita tarkasti seurataan ETA:n valvontaviranomaisten toimesta. Ensi vuonna kilpailulain tulkittaminen yksin puukaupan sujuvuuden kannalta — kuten nyt tapahtui — lieneekin täysin mahdotonta. Kerrankin olisi syytä ottaa oppia Ruotsista, jossa metsätalouden ohella myös maatalous kuuluu kilpailulainsäädännön piiriin.

Ilman toimivaa puuhuoltoa ja "oikeassa suhteessa" olevaa raaka-aineen hintaa ei metsäteollisuus Suomessa menesty. Metsäteollisuuden on investointipäätöksiä tehdessään katsottava 15—20 vuotta eteenpäin. Suurinvestointien liikkeelle lähdön edellytyksenä onkin, että varmuus puuhuollon toimivuudesta ulottuu myös pitkälle tulevaisuuteen.

Puukaupan kehittämissopimuksen mukaisesti on muodostettu erillinen asiantuntijaryhmä, jonka tehtävänä on etsiä lähtökohtia ensi vuoden neuvottelujen pohjaksi. Koko kansantalouden kannalta on tärkeää, että ryhmä onnistuu tehtävässään. Paluuta vanhaan, jossa metsätalous olisi kilpailulainsäädännön ulkopuolella, ei ole, sillä käytännössä tämä merkitsisi sitä, että myyjäpuolella saa olla kartelli, ostajapuolella ei.

EU:n toimintatavat ja instituutiot

Yhteistyö EU:ssa rakentuu kansainvälisille valtiosopimuksille ja kansainvälisesti tunnustetuille oikeusnormeille. EU:n jäsenmaat siirtävät osan määräysvallastaan yhteisötasolle yhteisesti käytettäväksi yhteisesti sovittavissa asioissa. EU ei itse voi viedä valtuuksia jäsenmailtaan, vaan jokaisella jäsenmaalla on veto-oikeus siirryttäessä uusille päätöksenteon alueille.

Oikeusjärjestelmässä EU:n voimassaolevia säädöksiä kutsutaan yhteiseksi normistoksi. Sääntöjen noudattamista valvoo EY:n tuomioistuin sekä ns. ensimmäisen asteen tuomioistuin.

Tuomioistuimen päätökset ja tulkinnat vaikuttavat koko yhteisen oikeusjärjestelmän kehittämiseen, mikä koskee yhteisten toimielinten lisäksi myös jäsenmaita, kansallisia tuomioistuimia sekä oikeushenkilöitä ja yksityisiä kansalaisia. Jos yhteisen tuomioistuimen katsoo, että jäsenvaltio ei ole noudattanut sen päätöstä, voi se määrätä jäsenvaltion suorittamaan hyvityksen tai seuraamusmaksun. EU:n kilpailusääntöjä rikkovia yrityksiä voidaan tuomita sakkoihin.

Yhteistä lainsäädäntöä, budjetivaltaa, poliittisia tehtäviä sekä valvontaa varten on yhteisöllä omat instituutionsa. Näitä varten on perustettu mm. Eurooppa-neuvosto, ministerineuvosto, komissio, parlamentti, oikeusasiamies, alueiden komitea, talous- ja sosiaalikomitea, pysyvien edustajien komitea sekä tuomioistuimet. Lisäksi on satoja valmistelevia ja neuvoo-antavia komiteoita. Jälkimmäisiin osallistuvat mm. työmarkkinoiden edustajat.

EU:n palveluksessa on yhteensä noin 26 000 henkilöä. Koska EU:lla on tällä hetkellä yhdeksän virallista kieltä, työntekijöiden joukossa on useita tuhansia kielenkääntäjiä.

EU:n budjetin varat eli noin 460 miljardia markkaa käytetään noin 80-prosenttisesti maataloustekeen ja rakennerahastoihin. EU:n tulot perustuvat ensisijaisesti jä-



senmaiden arvonlisäveroihin ja yhteisön ulkopuolelta tuotujen tavaroiden tullimaksuihin. EU:n budjetti on noin 1,2 prosenttia jäsenmaiden bruttokansantuotteesta.

EU:n instituutiot

Eurooppa-neuvosto on EU-jäsenmaiden valtionpäämiesten kokous, joka pidetään vähintään kahdesti vuodessa. Eurooppa-neuvosto määrittelee perussuunnat EU:n yhteistyölle.

EU:n **ministerineuvoston** kuuluu yksi ministeri kustakin jäsenmaasta. Jäsenmaiden ministerit päättävät EU:n toiminnasta ja säännöistä asetuksin, päätöksin, direktiivien ja suositusten. Ministerit kokoontuvat kulloinkin ko. asian määräämässä kokoonpanossa. Esimerkiksi eri jäsenvaltioiden työministerit kokoontuvat keskenään, kun käsitellään työllisyysasioita. Ministeriellen antamalla ohjeilla jäsenmaiden hallitukset ja parlamentit ohjaavat EU:n työskentelyä. Ministerineuvoston valmistelevana elimenä toimii COREPER eli pysyvien edustajien komitea, joka koostuu jäsenmaiden EU-suurlähettiläistä.

EU:n **komissio** toteuttaa ministerineuvoston päätöksiä ja tekee ehdotuksia ja lainsäädäntöaloitteita ministerineuvoston päätöksiksi. Komission työstä vastaa 17 komission jäsentä komission puheenjohtajan johdolla. Jäsenmaiden hallitukset nimeävät komission jäsenet neljäksi vuodeksi. Toimikausi vaihtuu viideksi vuodeksi tammikuusta 1995 alkaen. Komission alaisissa 23 direktoraatissa eli pääosastossa työskentelee 2/3 EU:n noin 26 000 virkai-

lijasta.

Euroopan parlamentin 518 edustajaa valitaan jäsenmaittain välittömällä vaaleilla viideksi vuodeksi kerrallaan. Parlamentti ei ole lainsäädäntö- vaan neuvoo-antava elin. Parlamentin painoarvo on kuitenkin jatkuvasti lisääntynyt. Maastrichtin sopimuksessa parlamentille annettiin veto-oikeus estää EU-sääntöjen voimaantulo tietyillä toiminta-alueilla. Parlamenttiin perustettiin oikeusasiamiehen virka, jonka tehtävänä on valvoa päätösten laillisuutta EU:n toimielimissä.

EY:n tuomioistuin on yhteistyötason oikeuden ylin tulkitsija ja valvoo EY-oikeuden soveltamista yhteisön alueella. Tuomioistuimen yhteyteen on perustettu alioikeus, jolla on oikeus ratkaista mm. kilpailuoikeustapauksia ja henkilöstöasioita.

EY:n talous- ja sosiaalikomiteaan kuuluu työntantajien, ammattiyhdistysten ja muiden eturyhmien sekä kuluttajien edustajia. Komitea käsittelee komission esitysten lisäksi myös omia aloitteitaan EU-tasolla käsiteltäviksi asioiksi.

Alueiden komitea on neuvoo-antava elin, joka antaa lausuntoja ministerineuvostolle alueellisissa kysymyksissä.

Viime aikoina EU:n sisällä on virinnyt keskustelu **instituutioiden ja päätöksentekojärjestelmän uudistamisesta**. Tietty mukautukset ovat tarpeen jäsenvaltioiden lukumäärän kasvaessa.

Suomen tavoitteena on saavuttaa tasavertainen asema EU:n instituutioissa. Kaavailujen mukaan Suomi saisi (mikäli EU:n muodostaisivat nykyisten jäsenmaiden lisäksi Suomi, Ruotsi, Itävalta ja Norja)

- 16 paikkaa Euroopan parlamentissa
- 3 ääntä EU:n neuvostossa
- 1 jäsenen EU:n komissioon
- 1 tuomarin EY:n tuomioistuimeen
- 1 jäsenen EY:n tilintarkastustuomioistuimeen
- 9 jäsentä sekä EU:n talous- ja sosiaalikomiteassa että alueiden komiteassa

Teksti: Reijo Virta

Kohti parlamentin käsittelyä

Jäsenyysneuvottelut on nyt saatettu loppuun viimeistenkin avointen kysymysten osalta. Seuraava kysymys on EU:n parlamentin käsittely 4. toukokuuta.

Parlamentin käsittelyä, 260 äänen saamista laajentumisen puolesta, on pidetty läpihuutojuttuna. Näin ei nyt kuitenkaan ole. Jopa päätösvaltaisuus on käynnissä olevan vaalikampanjan takia epävarma. Monet EU-parlamentaarikit katsovat laajentumisesta päättämisen kuuluvan jo aikataulusyistä uudelle, heinäkuussa kautensa aloittavalle parlamentille.

Jokainen nykyisistä jäsenistä ratifioi laajentumissopimukset omissa parlamenteissaan. Myönteiseen päätökseen vaadittavat enemmistöt vaihtelevat ja asian käsittely voi monessakin tapauksessa venyä pitkälle syksyyn.

Jäsenyys voi siis edelleenkin tulla voimaan ensi vuoden alusta. Maatalouden kannalta tosin olisi järkevämpää, jos jäsenyys alkaisi satokauden taitteessa kesällä

1995.

Metsäteollisuus näkee jäsenyyden edut selvästi haittoja suurempina. Metsien hoidosta ja puun korjuusta aina kauppariittisiin kysymyksiin ulottuva kenttä on paremmin hallittavissa, mikä takaa kilpailukykyämme säilymisen ja vahvistumisen.

Metsäteollisuus toimii sen vuoksi siten, että jäsenyys toteutuu mahdollisimman pikaisesti.

Heikki Järvenpää

Käyntiasteet nousussa, hinnankorotuksia ajetaan läpi

"Vaikka paperiteollisuudessa käyntiasteet ovat nousussa, on hinnankorotusten läpisaanti erällä tuotealoilla vaikeaa", totesi Kymmene Oy:n pääjohtaja Harri Piehl konsernin yhteistyökokouksessa Helsingissä. Markan vahvistumistakaan ei pystytä hänen mukaansa kaikissa tuotteissa korvaamaan nostamalla hintoja.

Hienopaperissa pidetään kiinni ilmoitetuista hinnankorotuksista ja



Tapun ja Kymin edustajia konsernin yhteistyökokouksessa: Eeva-Kaarina Nissilä (vas.), Aleksander Schoschkoff, Pentti Vainio, ja Kaija Vierros.

jatkoa nousulle suunnitellaan. Aikakauslehtipaperipuolella hintatasoa ei hyvästä kysynnästä huolimatta ole pystytty vahvistamaan. Harri Piehl korosti kuitenkin sellussa tapahtuneen hintatason paranemisen merkitystä paperiteollisuudelle. "Pitkän ajanjakson trendi osoittaa, että paperi on tähän saakka aika tarkkaan seurannut sellun hintakäyrää."

Vaneri- ja sahatteollisuudessa tarjonnan väheneminen ja trooppisen puun saantivaikkeudet ja laskeva suosio ovat johtaneet suo-

malaisten tuotteiden kasvavaan kysyntään. Markan vahvistumista onkin mekaanisessa metsäteollisuudessa pystytty korvaamaan hinnankorotuksilla.

Viime vuoden tilinpäätöstä esitellessään varatoimitusjohtaja Jan-Henrik Kulp totesi, että Kymmenen paperiteollisuuden käyntiaste ylitarjonnasta huolimatta nousi 90 prosenttiin. Hänen mukaansa tämä johtui osaltaan siitä, että myynti laajeni parantuneen hintakilpailukyyn ansiosta perinteisten markkinoiden ulkopuolelle. Samaan suuntaan vaikutti konsernin hyvä tuottavuuskehitys.

Tehostusohjelman painopiste käyttöpääomaan

Hyvin onnistuneen haamukoneprojektin jälkeen konsernin tehostusohjelman painopiste siirtyy nyt käyttöpääomaan. Alustavissa kartoituksissa on selvitelty käyttöpääoman pienentämismahdollisuuksia ja todettu ne realistisiksi.

Konsernin yrityssuunnittelua kehitetään myös parhaillaan ja numeropainoitteisen lähestymistavan merkitys on vähenemässä. Tulevaisuutta tarkastellaan Harri Piehlin mukaan lisäksi yhä voimakkaammin asiakkaiden lähtökohdista. Tavoitteet ryhdytään viestimään sekä henkilöstölle että



Harri Piehl

asiakkaille ja muille sidosryhmille entistä paremmin. Visuaalisessa esiintymisessä korostetaan yhteisiä Kymmene-arvoja.

Konsernin yhteistyökokoukseen osallistui huhtikuun puolivälissä noin 70 edustajaa kotimaan konserniyhtiöistä. Myös EU:n merkitys konsernille käytiin läpi. Henkilöstöryhmät pitivät lisäksi omat kokouksensa.

Mika Tiivola in memoriam



Mika Tiivola

Kymmene Oy:n pitkäaikainen hallituksen puheenjohtaja, ministeri Mika Tiivola kuoli 13. huhtikuuta vaikean sairauden murtaamana.

Me kaikki, jotka tunsimme hänet henkilökohtaisesti ja myös ne nykyiset ja eläkkeellä olevat yhtiöläiset, joille hän oli etäisempi joskin voimakas hahmo, kunnioitamme hänen ratkaisevaa panostaan nykyisen konsernin luomisprosessissa.

Mika Tiivola valittiin Kymi-yhtiön hallitukseen vuonna 1960 ja toimi puheenjohtajana vuodesta 1967 vuoteen 1991. Uutiskymin joulunumerossa vuodelta 1991 Mika Tiivola kuvaa laajassa haastattelussa näkemyskäsityksensä konsernin kehityksestä 60-luvusta nykypäivään ja omaa suhdettaan yhtiöön, sen strategiaan ja erityisesti henkilöstöpolitiikkaan. Se on lukemisen arvoinen ja vielä tänään ajankohtainen kirjoitus.

Vaikka Mika Tiivolan varsinainen elämäntyö tapahtui Yhdyspankki-konsernissa, riitti hänellä aikaa palvella yhteiskuntaa erittäin monessa kansalaisjärjestössä. Hän oli todella merkittävä suomalainen vaikuttaja.

Meille, jotka muistamme häntä Kymmene Oy:n pontevana, tarmokkaana ja etenkin viisaana hallituksen puheenjohtajana hänen em. haastattelussa lausumansa "Kymi on aina ollut numero yksi" on erityisen arvokas. Hän jatkaa toteamalla, ettei Kymi ole ollut yksi yhtiö muiden joukossa vaan päätyön ohessa ehdottomasti tärkein hänen lukuisista hallitustehtävistään.

Lainaan vielä kappaleen Mika Tiivolan omasta tekstistä, joka mielestäni hyvin kuvaa hänen suhdettaan yhtiöön ja sen piirissä vaikuttaneisiin ihmisiin:

"Olen vuosikymmenien aikana tavannut yhtiöläisiä paljon eri paikkakunnilla. Olen voinut osallistua moneen tilaisuuteen ja käyttää puheenvuoroja. Kaikki yhteydet Kymin suuntaan ja yhteistyö Kymin piirissä ovat antaneet minulle äärettömän paljon. Olen aina tuntenut ikäänkuin tulleen tuttuun myönteiseen ympäristöön, jossa on voinut käydä avointa keskustelua. Olen antanut arvoa niille tiedoille ja asioille, joita siellä olen kuullut sekä ihmisille, joita siellä olen tavannut. Mielestäni ilmapiiri ja tunnelma on aina ollut myönteinen. Se on ollut minulle äärettömän tärkeää."

Tutustuin Mika Tiivolaa jo 50-luvulla toimiessani apulaisena asianajotoimistossa, jonka osakkaana hän oli. Ystävystyimme jo silloin ja tämä elämäni tärkeimpiin kuuluva ihmissuhde jatkui hänen ja hänen vaimonsa kanssa Mikan kuolemaan asti.

Kymmene Oy:n hallitus, johto ja kaikki kymmeneläiset muistavat Mika Tiivolaa suurella kiitollisuudella. Kunnioitamme kaikki hänen muistoaan.

Casimir Ehrnrooth

Kloorin valmistus loppuu toukokuussa

Finnish Chemicals Oy:n hallituksen viime kesänä tekemän päätöksen mukaan kloorinvalmistus Kuusankoskella loppuu 31.5. ja kloorin tuotanto keskitetään yhtiön Joutsenon tehtaalle.

Klooridioksidin, suolahapon, natriumhypokloriitin ja sinistymänestoina Sineston valmistus jatkuu Kuusankoskella. Niin ikään Finnish Chemicals hankkii, varastoi ja laimentaa Kymin tarvitseman lipeän sekä toimittaa sen sellu- ja paperitehtaille.

Finnish Chemicals Oy:n Kuusankosken klooridioksiditehdas saa raaka-aineenaan käyttämässä kloorin kesäkuusta alkaen nesteytettyssä muodossa Joutsenosta. Tehtaanjohtaja Markku Peltarin mukaan kyseisen vuonna 1984 käynnistynyt tehdas kykenee 75 000 tonnin kapasiteetillaan tyydyttämään jatkossa koko Suomen kloorintarpeen.

Perusteellinen puhdistus

Koska kloorinvalmistuksessa Kuusankoskella on käytetty elohopeamenetelmää, joudutaan elohopean kanssa kosketuksissa olleet laitteistot ja tilat puhdistamaan.

Osa materiaalista puhdistetaan kiviainekäsittelymenetelmällä. Tar-

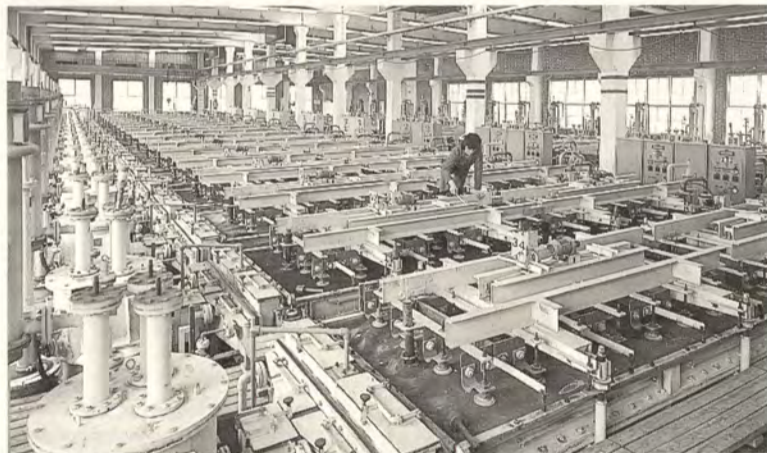
koitusta varten klooritehtaalte hankittiin sisähalkaisijaltaan kaksimetrisen ja noin 7 metriä pitkä tislauasuuni. Uunia lämmitetään kuudella 25 kW:n sähkövastuksella. Kaasuuntunut elohopea lauhdutetaan ja kaasut pestään kaksivaiheisesti sekä suodatetaan aktiivihiehillä.

Arvioiden mukaan teräsjätettä syntyy noin 900 tonnia ja seinä-, lattia- ja kattopinnoitteita puhdistetaan yli 10 000 neliömetrin alalta. Kennoista pois laskettava elohopea mukaanlukien elohopeaa saadaan talteen yli 100 tonnia.

Osa klooritehtaan prosessilaitteista pyritään myymään Kymmene Oy:n desinvestointiyksikön kautta, loput myydään romuksi tai toimitetaan kaatopaikalle. Kaikki tehtaalta lähtevä materiaali puhdistetaan uusiokäyttöön tai kaatopaikalle kelpaavaksi jätehuolto-suunnitelman mukaisesti.

Henkilöstöjärjestelyt

Finnish Chemicals supisti Kuusankoskella sijaitsevan tehtaansa henkilökuntaa 109:stä vuoden 1991 lopulla 80:een henkilöön viime vuodenvaihteeseen mennessä. Toimihenkilöistä osa on siirtynyt muihin tehtäviin Finnish Chemicalsin ulkopuolelle, mm.



Kloorin tuotanto Kuusankoskella päättyy 31. toukokuuta. Soodaliuoksen elektrolyyysi aloitettiin 1902, jolloin alkoi natriumhypokloriitin tuotanto. Varsinainen kloorin ja lipeän valmistus alkoi vuonna 1927.

Oy Finnish Peroxides Ab:lle ja osa eläkkeelle. Työntekijäpuolella käytettiin eläkejärjestelyjä sekä siirrettiin viime vuoden loppupuolella ansiosidonnaisen päivärahankautta työttömyyseläkkeelle kaikki 54-vuotiaat ja sitä vanhemmat henkilöt.

Kloorintuotannon lopettamisen jälkeen tehtaan henkilöstön kokonaisvahvuus on runsaat 50. Sen lisäksi klooritehtaan puhdistus- ja purkutyöt työllistävät kahdenkolmen vuoden ajaksi 12 työntekijää, Faxe Kalkin PCC-laitoksel-

ta ja Finnish Peroxidesilta löytyy työpaikka noin kahdeksalle työntekijälle. Kymille siirtyi kesän alkaessa lomittajiksi määräaikaan työsuhteisiin 10 henkilöä neljän aikaisemmin siirtyneen lisäksi. Henkilöstön sijoittamisjärjestelyjä on hoitanut työryhmä, jossa on sekä työnantajan että työntekijäpuolen edustajat Finnish Chemicals Oy:stä sekä Kymin Paperiteollisuus Oy:n edustajana työvoimapäällikkö Pekka Halinen.

Kymmene Balticaa vahvistettiin

Kymmene Oy:n Virossa toimivaa myyntiyhtiötä, Kymmene Balticaa, on vahvistettu uudella myyntiedustajalla. Diplomi-insinööri Urmas Kadak aloitti Tallinnassa maaliskuun alussa.

Baltian maissa on hyvät kopiopaperin myynnin kehittämismahdollisuudet. Esimerkiksi Virossa aiemmin käytetty venäläinen painopaperi oli hyvin halpaa. Nykyisin paperi on kalliimpaa ja ostokyky ei ole lisääntynyt vastaavasti, joten graafisten papereiden kysyntä ei kasva yhtä voimakkaasti kuin kopiopapereiden. Kopiopaperin osuus on suhteellisen suuri Virossa ja Liettuassa. Latviassa graafiset paperit ovat merkittävämpiä.

Kirjapaino- ja reprottekniikka ovat Virossa korkeammalla tasolla kuin muissa Baltian maissa. Osaltaan tähän ovat vaikuttaneet yhteisyritykset, joita mm. suomalaiset ovat perustaneet maahan. Kymmene Baltica edustaakin Kymmene Oy:n tuotteiden ohella myös Papyrus Oy:tä ja tarjoaa



parempilaatuisempia papereita. Kymmene Baltican toimintaa on tehostettu seminaarien avulla, joita on pidetty yhteistyössä agenttien kanssa. Yhtiöllä on Latviassa ja Liettuassa kaksi jälleenmyyjää. Kevään aikana Tallinnassa otetaan käyttöön paperivarasto, josta tuotteita pystytään toimittamaan nopeasti asiakkaille.

Kaksikymmentäseitsemänvuotias Urmas Kadak

valmistui viime kesänä Tallinnan korkeakoulun sellu- ja paperilinjalta diplomi-insinööriksi. Hänen kurssinsa oli ensimmäinen paperi-insinöörikurssi yli kahtenkymmeneen vuoteen Virossa. Maassa oli aiemmin 2 sellutehdasta, kolme paperitehdasta sekä kartonkitehdas. Osa niistä on nyttemmin

suljettu. Ennen Kymmene Oy:n palvelukseen siirtymistään hän työskenteli Tallinnan Paperipörssi-nimisellä tukkurilla.

Urmas Kadakin lisäksi Kymmene Baltican Tallinnan konttorissa työskentelevät konttoripäällikkö **Asa Lepik**, myyntiedustaja **Alo Ventsel** ja sihteeri **Krista Klausen**. Baltian myynti on kehittynyt myönteisesti ja vastaa niitä toiveita, jotka asetettiin 90-luvun alussa, kun toiminta aloitettiin.



Urmas Kadak

asiakkailleen täyden palvelun papereista painokoneisiin ja kirjapainotarvikkeisiin.

Kymmene Oy:n hieno- ja aikakauslehtipaperidivisioonien tuotteita arvioidaan myytävän Baltiaan tänä vuonna suunnilleen 3 500 tonnia. Kilpailu paperimarkkinoilla on kovaa. Ruotsalaiset valmistajat panostavat voimakkaasti erityisesti Latviaan ja Liettuun. Urmas Kadakin mukaan määrät kasvavat ja painotekniikan kehittyessä halutaan myös entistä

Sisäisen yrityskuvatutkimuksen tulokset toukokuussa

Kymin sisäinen yrityskuvatutkimus on valmistumassa. Tutkimus esitellään seuraavassa johdon ja henkilöstön yhteiskokouksessa 20.5. Erillinen tiedotustilaisuus järjestetään 30.5. klo 16.15 teollisuusoppilaitoksella.

Tutkimukseen osallistui 429 henkilöä, mikä on noin 70 prosenttia kutsutuista. Kutsun saaneet osallistuivat tutkimukseen seuraavasti: johto 100 %, ylemmät toimihenkilöt 91,2 %, tekniset 78,6 %, teollisuustoimihenkilöt 89,5 % ja työntekijät 53,2 %.

Tutkimuksen tuloksista kerrotaan myöhemmin.



Tuotekehityspäällikkö

Kymillä aloitti huhtikuun alussa tuotekehityspäällikkönä diplomi-insinööri Peter Sarelin, 39. Mitä tuotekehityspäällikön toimenkuvaan kuuluu?

Tulen vetämään projektiasteelle päässeiden uusien tuotteiden kehitystyötä sekä jo tuotannossa olevien papereiden parantamista. Pääasiassa työ on teknisen suunnittelun, tuotannon ja tutkimuskeskuksen toimintojen koordinoimista.

Mihin suuntaan kehitys on menossa?

Tuotteiden ikä on lyhenemässä. Markkinoille tulee koko ajan uusia paperilatuja, minkä takia yrityksen on jatkuvasti parannettava omia tuotteitaan, jotta pysytään mukana kovassa kilpailussa.

Perinteinen jako päällystettyihin ja päällystämättömiin papereihin on hämärtyneessä. Näiden väliin on syntynyt ja tulee koko ajan lisää erikoislatuja, kuten PK 7:n kevyesti päällystetyt paperit, tai pigmentoidut laadut.

Päällystettyjen papereiden puolella yhä merkittävämmäksi tulee hyötysuhteen parantaminen ja hävikin karsinta. Uudet tulostustekniikat, kuten mustesuihku, värikopiointi ja -laserointi asettavat lisävaatimuksia papereille. Laitevalmistajat taas näkisivät mielellään, että eri tulostustekniikoille ei olisi erillisiä papereita, vaan yksi laatu soveltuisi jokaiseen menetelmään.

Mistä siirryit Kymille?

Olin puoli vuotta konsulttina Jaakko Pöyryllä ja sitä ennen vuodesta 1991 päällystyskoneen käyttö-päällikkönä sekä kehityspäällikkönä CDA:lla Belgiassa. CDA valmistaa noin 200 000 tonnia puuvapaata kaksoispäällystettyä hienopaperia sekä noin 240 000 tonnia sellua. Raaka-aineena käytetään Ardennien vuoristossa kasvavaa sekalehtipuuta, pääasiassa pyökkiä ja poppelia. Ardenneilla on yllättävän paljon metsää.

Miten belgialainen työympäristö erosi suomalaisesta?

Belgiassa varsinkin toimihenkilöt tekevät pitkiä työpäiviä: illalla ollaan myöhään töissä, mutta vastapainoksi pidetään parin tunnin ruokatauko. Ranskankielisen alu-



Perinteinen jako päällystettyihin ja päällystämättömiin papereihin on Peter Sarelinin mukaan hämärtyneessä. Näiden väliin on syntynyt ja tulee koko ajan lisää erikoislatuja.

een kulttuuriin kuuluu myös tietty värikyky, välillä käytetään melkoisen kovaa kieltä tarkoittamatta sillä mitään erikoisen vakavaa. Seuraavana päivänä asia on jo unohtunut.

Onko belgiassa paperinteolla pitkän perinteet?

Perinteet ovat vanhat, mutta paperinvalmistukseen ei välillä sattunut ja vanhoja tehtaita on suljettu. Tyypillistä on, että uudet tehtaat ovat ulkomaisessa omistuksessa, kuten CDA:kin oli espanjalaisilla ja konkurssin jälkeen tuotannon on aloittanut italialainen Burgo.

Uudet tehtaat ovat ajanmukaisia ja täysin verrattavissa moderneihin suomalaisiin laitoksiin. Ne ovat vain paljon lähempänä asiakkaita. Esimerkiksi 200 kilometrin säteellä CDA:n tehtaasta asuu 90 miljoonaa ihmistä.

Belgiaan siirryin Kanadasta, jossa olin Thunder Bayssa, Ontariossa sijaitsevan Provincial Pa-

per-yhtiön tuotekehityspäällikkö. Sitä ennen olin Metsä-Serlan Kirkniemen tehtaan LWC-linjan käyttöpäällikkö.

Miltä tuntuu muuttua suuresta maailmasta Kuusankoskelle?

Tuntuu hyvältä tulla takaisin Suomeen. En ole ison kaupungin ihminen. Kouvolan ja Kuusankosken alue on tarpeeksi iso, joten täällä on saatavilla tärkeimmät palvelut. Luonto on kuitenkin lähellä ja ajalliset sekä maantieteelliset yhteydet ovat lyhyet.

Mitä harrastat?

Kuntourheilua, kesällä hölkkää ja talvella hiihtoa. Kanadassa harrastin myös puutarhanhoitoa. Se oli sopivasti rentouttavaa ja haastavaa, kun piti saada kasvit pysymään hengissä kylmän talven yli.

Oletko perheellinen?

Kyllä. Perheessämme on vaimoni lisäksi 12- ja 15-vuotiaat pojat.

FinnPerin vetylaitosta asennetaan

Oy Finnish Peroxides Ab:n uuden vetylaitoksen asennustyöt alkoi-

vat viikolla 17. Putkistojen esivalmistelu on parhaillaan käynnissä Huber Oy:ssä Ruukinportissa.

Vetylaitoksen koekäytön valmistelu alkaa kesäkuun puolivälissä ja varsinaisen koekäyttövaiheeseen päästään heinäkuun puolivälissä. Tuotantoon laitos otetaan elokuun alussa.

Kolmekymmentä miljoonaa

markkaa maksavan vetylaitoksen tuotantokapasiteetti on 1 500 normikuutiometriä vetyä tunnissa. Vetylaitoksen tuotanto korvaa vedyn, joka aiemmin on saatu Finnish Chemicalsin klooritehtaalta. Vedyn valmistus Finnish Chemicalsilla loppuu kloorinvalmistuksen päättyessä toukokuun loppulla.

UUSI KOTIMAAN MYYNTIPÄÄLLIKKÖ:

Tuotemerkit näkyviin

Kymin kotimaan paperinmyyntiä vahvistettiin huhtikuun alussa myyntipäällikkö Kari Mikkolalla, jonka toimipaikka on Paperi-Dahlbergin tiloissa Vantaalla. Hänen vastuualueeseensa kuuluvat sekä arki- että rullapaperit.

Kotimaan myyntipäällikön tärkeimmiksi haasteiksi Mikkola arvioi yhteistyössä Paperi-Dahlbergin kanssa toteutettavat mainostoimistojen sekä kirjapainojen henkilökunnalle järjestettävät tuotekoulutustilaisuudet sekä tehdasvierailut Kuusankoskella.

"Paperin kysyntä on elpymässä. Nyt pitäisi keskittyä entistä enemmän omien tuotemerkkien markkinointiin sekä imagon kohottamiseen. Suomessa keskustelu on viime vuosina keskittynyt liikaa kaksoispäällystettyihin puuvapaisiin laatuhiin, koska uu-

sien tuotteiden lanseerukseen on satsattu kovasti. Usein jää vähemmälle huomiolle, että esimerkiksi suoramarkkinointiin on olemassa muita, erittäin hyvin tarkoitukseen soveltuvia papereita. Nyt on oikea hetki muistuttaa ostosta päättäviä sekä myös tukkuliikkeiden myyjä kaikkista mahdollisuuksista."

Tuote-esittelyille on erittäin hyvä mahdollisuus mm. tehdasvierailujen aikana. "Asiakkaalle pitää kertoa, mitä hän hyötyy käyttämällä tiettyä tuotetta. Hänelle pitäisi myös pystyä konkreettisoimaan tehtaiden valtavat tuotantoluvut etsimällä tonnimäärille sopivat vertailukohteet."

Kolmekymmentäviisivuotias Kari Mikkola on myynyt paperia yhdentoista vuoden ajan, ensin Paperi-Dahlbergilla ja Amerilla sekä viimeiset kolme vuotta paperiagentuuri Oscar E. Svensson

& Co:n palveluksessa. Dahlbergin ja Amerin kautta ovat tulleet tutuiksi kotimaisten valmistajien paperilaadut. Svenssonilla hän taas toimi useiden eurooppalaisten tehtaiden edustajana Suomessa.

Kari Mikkola kertoo olevansa innokas kuntoilija. Repertuaariin kuuluvat jalkapallo, koripallo, golf ja lenkkeily. "Jos kunto ei ole hyvä, ei töissäkään jaksa ponnistella."

Myyntitavat ja edustaminen ovat myös muuttuneet. Asiakkaat arvostavat nykyisin enemmän harrastepohjaista kanssakäymistä. Myyjän pitäisi harrastaa samoja asioita kuin asiakkaan tai ainakin olla kiinnostunut niistä. Silloin asiakassuhde on lähempänä ystävyyttä ja kanssakäyminen on paljon avoimempaa."



Kari Mikkola

Palokunnat harjoittelivat yhteistoimintaa Kuusanniemessä

Kymin ja Voikkaan tehdaspalokunnat sekä Kuusankosken ja Kouvolan vakinaiset palokunnat ja Kuusankosken VPK harjoittelivat yhteistoimintaa Kuusanniemessä huhtikuun 18. päivänä. Palokuntien lisäksi mukana olivat Kymin sekä Voikkaan ensiapuryhmät.

Harjoitus pidettiin tehdasalueen keskellä olevassa raaminaulaamossa, jossa oli syttynyt tulipalo. Nau-laamoon oli jäänyt kaksi miestä ylitöihin, lisäksi sellun kuivauskoneen katon lipalla työskenteli kaksi miestä.

Raaminaulaamo täyttyi palon vaikutuksesta kokonaan savusta. Palokunnan savusukeltajat pelastivat rakennukseen jääneet miehet, jotka löytyivät sortuneiden lavojen alta. Katolla työskennelleet kunnossapitomiehet pelastettiin Kouvolan palolaitoksen nostolava-autolla. Toinen miehistä oli saanut palovammoja nestekaasupolttimeista ja loukannut jalkansa, minkä takia hän ei pystynyt kävelemään.



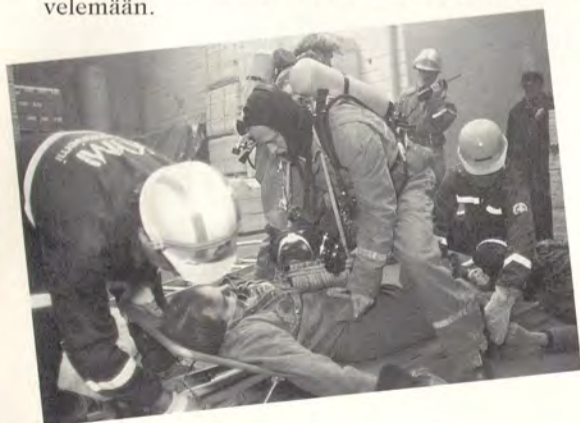
Palokunnan savusukeltajat etsivät kahta työntekijää savun täyttämässä raaminaulaamossa (yllä). Uhrin siirrettiin kantamalla ja tikkaista tehdyillä paareilla raaminaulaamon lautavarastoon, josta ensiapuryhmä siirsi heidät ensihoitopaikalle.

Harjoituksessa oli ensimmäistä kertaa mukana peruslähde, jossa on määräysten mukaan vähintään kolme sammutusautoa ja niissä yhteensä 18 miestä. Harjoituksen järjestänyt teollisuuspalopäällikkö Reino Kinnunen piti harjoit-

tusta onnistuneena: johtosuhteet toimivat hyvin, vaikka paikalla oli usean palokunnan yksiköitä. Yhteensä mukana oli viitisenkymmentä palomiestä sekä ensiapuryhmä. Toimintaa harjoituspaikalla johti Kuusankosken palolaitoksen päällystöpäivystäjä Hannu J. Vest.

Harjoituksen jälkeen johtaja Teuvo Karhu esitteli harjoituksen osallistuneille Kymin työsuojelun tehostamisohjelmaa. Kymin suojelusuunnitelma uusitaan ja sen pohjalta laaditaan osasto-kohtaiset toimintaohjeet sekä kartoitetaan palo- ja pelastustoimintaa sekä henkilöturvallisuuden liittyvät riskit.

Kuluvan vuoden aikana laaditaan kaikista Kymin osastoista ajan tasalla olevat kohdekortit. Niihin tulee osaston pohjapiirros, josta selviää mm. osaston rakenne, mitä kemikaaleja yms. osastolla on, hyökkäystiet sekä sammutusvälineiden sijainti. Näin kaikki sammutustöihin osallistuvat tietävät, mitä palopaikalla on odotettavissa ja pystyvät paremmin liikkumaan rakennusten sisällä. Yhteistoiminta-alueen palokunnille jaettaviin kortteihin tulee myös tieto siitä, millaisella vahvuudella palokunnan on mentävä kuhunkin kohteeseen tulipalon sattuessa.



PAPERITAIDEGALLERIASSA MELEK MAZICIN NÄYTTELY

Lapsuutta ja muistoja paperimassamaalauksina

Suomen Paperitaidegallerian 7. huhtikuuta avautuneessa näyttelyssä esitellään Istanbulissa syntyneen ja Suomessa vuodesta 1981 asti asuneen taitelija Melek Mazicin töitä. Mazicin 'Paperimassamaalauksia'-näyttely on avoinna 7.6. asti.

"Kuvan tekeminen on minulle tärkeää. Yritän avata niissä muistojani, lapsuuttani. Vaikka materiaalit vaihtuvat kuvamaailma pysyy paljolti samana", Melek Mazici kertoo.

Esillä olevat työt koostuvat neljästä eri sarjasta. Yhden kuvan tarkoitus ei ole kertoa kaikkea,

vaan vasta yhdessä ne muodostavat kertomuksen.

Materiaalina käytetty paperimassa on tehty täysin pellavasta.

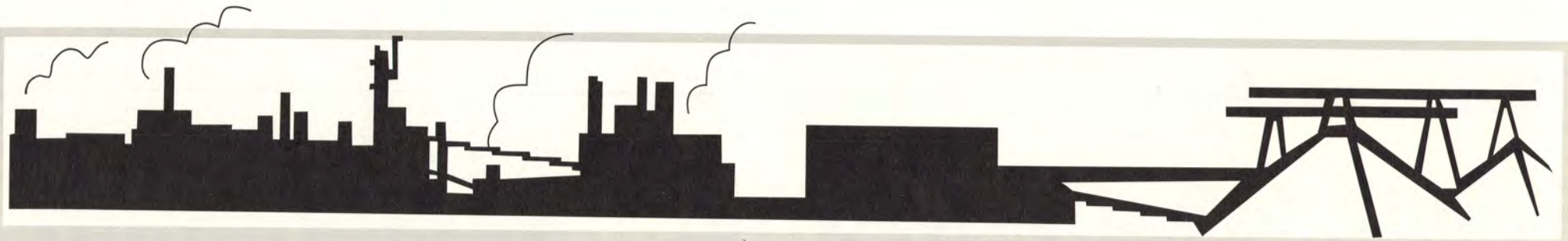
Valolla on keskeinen merkitys teosten viimeistelyssä. Näyttelyn töitä ei ole kehystetty perinteiseen tapaan, vaan ne on sijoitettu läpinäkyviin pleksilaatikoi-

hin. Kun ne ripustetaan ikkunaan, luonnonvalo paljastaa paperin läpikuultavuuden. Samalla se korostaa pinnan rakenteen vaihtelevuutta ja elävyyttä.

"Olen halunnut käyttää nimenomaan ikkunoita ja taustalla olevaa maisemaa, jolloin työn takaa tuleva valo saa pinnan eläväm-

mäksi."

Melek Mazici on ollut mukana lukuisissa yhteisnäyttelyissä kotimaassa ja ulkomailla, yksityisnäyttelyitä hänellä on ollut yksitoista.



UUSI SIIVOUSJÄRJESTELMÄ KÄYTTÖÖN

Työpaikan siisteys koskee kaikkia

Kymillä on kevään aikana siirretty jo osittain uuteen siivousjärjestelmään, jossa on tällä hetkellä vielä meneillään käyttöönoton koulutus.

Uuteen siivousjärjestelmään siirtyminen koskee Kymintehtaan aluetta, ulkopuolisia kiinteistöjä ja paperitehdasta. Eri osastojen siivoojat siirtyivät rakennusosaston alaisuuteen. Sellutehtaan osalta neuvottelut ovat edelleen käynnissä.

"Aikaisemmin tehdyt siivouksen aluejaot eivät vastanneet enää tämän hetken tarvetta. Varsinkin Kymintehtaan alueella oli tapahtunut paljon muutoksia. Myös Kuusanniemessä tehtaat ovat laajentuneet ja toiminnot muuttuneet, joskaan ei niin selvästi kuin Kymintehtaalla", perustelee rakennusosaston päällikkö **Markku Pasi** uuteen siivousjärjestelyyn siirtymisen tarvetta.

Koska aluejaot eivät olleet ajantasalla, jakautui siivouksen päivittäinen työmäärä epätasaisesti. Siivousjärjestelyjen eräänä tavoitteena oli myös saada siivoustyö nykyajan vaatimuksia vastaavaksi. Siivoustekniikka ja -menetelmät ovat kehittyneet merkittävästi ja tämä on otettu huomioon suunniteltaessa siivouksen uutta aluejakoa.

Uudessa aluejaossa siivooja keskittyy pääsääntöisesti niihin tiloihin, joissa on toimintaa. Vähän käytössä olevat alueet on rajattu joko kokonaan tai osittain siivouksen ulkopuolelle.

Tiloissa työskentelevien oma vastuu työpaikkansa siisteydestä korostuu. Pasi muistuttaa, että työpaikan siisteys koskee meitä kaikkia. "Ei voi olla olemassa kahta eri joukkuetta, joista toinen roskaa ja toinen kulkee perässä ja siivoaa", Pasi sanoo.

Markku Pasi lisää edelleen, että siivoustoimen keskittäminen yhteen organisaation parantaa siivouksen sijaisuuksien, kuten sairaslomitus- ja pekkaspäivien hoitamista.

Erillisen perusr ryhmän tehtävänä on hoitaa tarvittavat lyhytaikaiset sijaisuudet sekä huolehtia alueiden vuosittaisesta perussiivouksesta, kuten lattioiden vahauksesta ja ikkunoiden pesusta. Perusr ryhmä tekee myös sähkötilojen siivouksen. Ryhmään kuuluvat siivoojat ovat osallistuneet järjestelmän käyttöönoton koulutukseen työaluejakonsa mukaisesti.

Koulutusohjelman toteuttamista varten on määritelty ns. ohjaus- ja seurantar ryhmä, jonka tehtävänä on ollut osallistua koulutuksen suunnitteluun, seurantaan ja arviointiin. Ryhmään kuuluvat siivooja **Päivi Suni** kuljetusvälinekorjaamolta, siivooja **Ritva Nuutti** hienopaperilta ja leikkaaja **Pertti Elg** arkkisalista.

Rakennusosastolla on tehty seuraavat siivoustoimeen liittyvät tehtäväjärjestelyt: Kymintehtaan ja ulkopuolisten alueiden siivoustyönjohtajana toimii **Arvid Kauppinen**. Kuusanniemen alueen ja perustyöryhmän siivoustyönjohtaja on **Sakari Kovanen**. Siivoustoimen koordinoimista, siivoustarvikkeista ja -materiaaleista, alueiden tasapuolisuudesta, vaatehuollosta ym. huolehtii siivous-suunnittelija **Marjo Anttila**. Hän on myös siivouksen koulutuksen yhdyshenkilö.



C-laitoksella siivoojat ovat saaneet käyttöönsä uuden 'päältä istuttavan' yhdistelmäkoneen, joka samalla kertaan lakaisee, pesee ja kuivaa. Koneeseen tutustumassa vas. Pirkko Huuskonen, Raili Leino, Marjo Anttila ja Eija Huilaja.

UUDEN JÄRJESTELMÄN MUKAISESSA

Siivoustyössä enemmän omaehtoista harkintaa

Tämän päivän siivoustyö vaatii paitsi ammattitaitoa myös omaehtoisesta ajattelua työn suunnittelussa ja rytmittämisessä.

Uuden siivousjärjestelmän käyttöönotto alkoi siivoojille ja asiakasosastoille järjestetyillä tiedotustilaisuuksilla. Maaliskuussa käynnistyi siivouksen koulutus, johon on kuulunut tutustumista uusiin siivousohjelmiin, työmenetelmiin ja -välineisiin, työaluekohtaisen työskentelyn suunnittelua sekä työnopastusta.

Parhaillaan on meneillään henkilökohtainen työnopastus työalueilla, mikä on tarkoitus saattaa päätökseen toukokuun loppuun mennessä. Poissaolot ja lomat saattavat kuitenkin pidentää koulutuksen varattua kokonaisaikaa.

Opiskelu on tapahtunut 15 henkilön ryhmissä paitsi työnopastuksen osalta, jossa on ollut mukana 1-4 henkilöä. Koulutustilaisuudet ovat kestäneet kerrallaan puoli päivää.

Uuden siivousjärjestelmän käyttöönoton koulutusohjelma on laa-

dittu pitkälti yhteistyönä, jossa ovat olleet mukana suunnittelun perustyön tehnyt siivoussuunnittelija **Marjo Anttila**, AEL:n kouluttaja, kotitalousopettaja **Eija Huilaja**, luottamusmies ja siivouksen edustajat. Siivouksen käytännön koulutuksesta vastaa Eija Huilaja.

Marjo Anttila kertoo, että suunnitelmaa tehtäessä on pyritty löytämään todellinen tarve: sellaisia tehtäviä, joita ei ole pakko tehdä joka päivä, ei rutiininomaisesti toisteta. Työ pyritään tekemään järkevästi, eikä kaikkea vain varmuuden vuoksi.

Eija Huilajan mukaan siivouksen peruskoulutus on ollut Kymillä kunnossa; käytännön työ, työmenetelmät ja välineet ovat yleisesti olleet entuudestaan tuttuja. Uutta ja haastavaa sen sijaan on omaehtoinen ajattelu työn suunnittelussa ja rytmittämisessä.

Työnsuunnittelulla pyritään siivouksen tason tasaisuuteen työalueen eri tiloissa. Tällä taataan, että työt tulevat säännöllisesti tehtyä.

ERKKI MUKKILA:

Alkuvaikeudet tulisi ymmärtää

"Toivon, että niin asiakkaat kuin siivoojatkin olisivat rauhallisia uuteen järjestelmään siirryttäessä ja ymmärtäisivät siinä olevat alkuvaikeudet", toteaa pääluottamusmies Erkki Makkila.

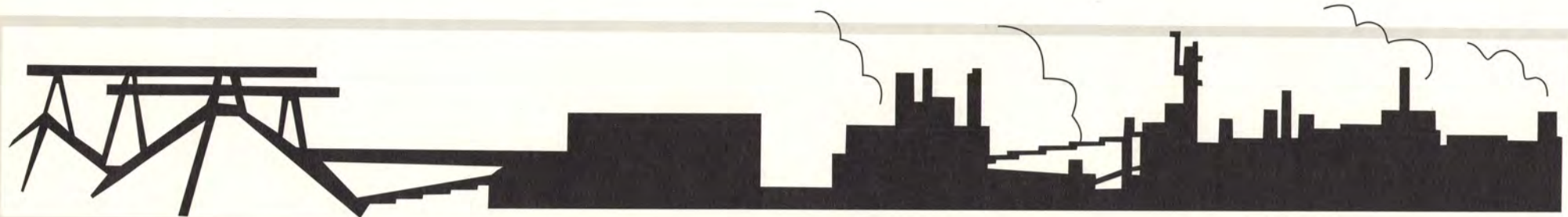
Uuden järjestelmän käyttöönotto ei ole onnistunut ilman ongelmia. Työalueiden osalta vaikeuksia on ollut työterveyskeskuksessa, ammattikoululla ja keskuskorjaamolla, myöskään perusr ryhmän toiminta ei ole käynnistynyt suunnitellusti. Kymmeniä vuosia tehdyn tutun työn muuttuminen ei ole ollut ihmisille helppoa. Seikkaperäistä ohjausta ja opetusta olisi Makkilan mielestä pitänyt olla enemmän.

Hän toteaa edelleen, että uuteen järjestelmään olisi pitänyt siirtyä yhtäaikaisesti kaikilla alueilla ilman liukuma-aikaa. Sellutehtaalla ei ole vielä päästy sopimukseen siivousasioista, joten osa Kymin siivoojista kuuluu edelleen vanhaan järjestelmään pääosan tehdessä töitä uuden järjestelmän mukaan.

Pääluottamusmiestä harmittaa siivoussopimuksen pitkä neuvottelu-aika, jonka venyminen johtui pääasiassa siivouksen työalueita koskeneista erimielisyyksistä. Asioiden pitkittymisestä on ollut eniten haittaa siivoojille, jotka ovat kokeneet tilanteen henkisesti raskaana ja epävarmana. Siivouksen työn arvostus on kärsinyt.

Makkilan mukaan siivoussopimuksen neuvottelutulosta voidaan pitää kuitenkin kohtuullisena, vaikka se ei kaikilta osin työntekijäpuolta tyydytäkään. Kuluvan vuoden lopussa sopimusta tarkastellaan uudelleen.

Siivouksen työalueiden uudelleentarkastelu oli Erkki Makkilan mielestä paikallaan ainakin osittain, koska alueet ja tehtävät olivat muuttuneet erityisesti Kymintehtaalla. Hän ei kuitenkaan usko, että nyt käyttöön otettu järjestelmä olisi kovin pitkäikäinen. Siivoustoimi muuttuu jatkuvasti, ja jo nyt on tiedossa kehittyneempiä järjestelmiä.



Uuden siivousjärjestelmän myötä uusittiin myös siivousvälineitä ja -koneita. Siivooja Sirkka Aronen ja hienopaperitehtaan toimiston esimies Arja Tanskanen uskovat, että uusi High speed -moppi tulee osoittautumaan hyväksi käytössä. (vas.)

Siivooja Vieno Askola ja siivoustyönjohtaja Sakari Kovanen toteavat, että uuden siivousjärjestelmän toimivuuden tietää vasta myöhemmin. (oik.)

Hallintopäällikkö Antero Taimelaa huolestuttaa, tuleeko siivouksen taso laskemaan niin paljon että siitä olisi mm. terveydellistä haittaa. (alh.)

ja Sakari Kovasen alueeseen kuuluvat: Kuusanniemen tehdas-alue kokonaisuudessaan, Kuusaan asema ja perustyöryhmän asiat sekä kaikki kesälomittajat. Tällä hetkellä hänen eräänä tehtävänä on olla mukana uuteen järjestelmään siirtyvien siivoojien työnopastuksessa.

Omalta osaltaan Kovanen toteaa, että työtä on helpottanut, kun aiemmin toimialueeseen kuullut Kymintehdas jäi pois ja voi keskittyä täysin Kuusanniemeen.

seen siirtyminen ja siinä mahdollisesti olevat alkuvaikeudet.

Markkinointiosaston hallintopäällikkö Antero Taimela kertoo, että osasto on aikoinaan luokiteltu siivouksen kannalta ykköskorostason alueeksi. Markkinointiosastolla käy erittäin paljon vieraita ja tila on ainakin osittain edustuskäytössä.

Taimelaa huolestuttaa, laskeeko siivouksen taso uuden järjestelmän myötä niin paljon, että se aiheuttaisi osastolla terveydellistä vahinkoa tai vaikuttaisi haitallisesti edustustiloihin.

"Täällä on paljon kokolattiamattoja, mikä on allergisten henkilöiden kannalta ikävä asia. Olen kuitenkin ymmärtänyt, että tämä on otettu huomioon samoin kuin edustustilat."

Taimelan mukaan tottumiskäsymys tulee olemaan myös se, että siivooja käy työhuoneessa silloin, kun itsekin on paikalla. Siivoaminen tapahtui aikaisemmin enemmän toimistoajan ulkopuolella.

"Aika näyttää", Taimela sanoo eikä halua vielä tuomita uutta siivousjärjestelmää.

Ensimmäisten alueiden joukossa uuteen siivousjärjestelmään siirryttiin keskuskonttorilla.

Siivoojat ja asiakasosastojen väki yleisesti odottavalla kannalla

Uudelle siivousjärjestelmälle on varattu puolisen vuotta kestävä harjoitusvaihe, jonka jälkeen vasta pystytään sanomaan, tuleeko järjestelmä toimimaan ja mitä mahdollisia muutoksia tarvitaan.

Sopimuksessa mukana olevat siivoojat on jakautuneet 18 työalueelle, joissa jokaisessa työskentelee 1-4 siivoojaa. Neliömäärältään alueet vaihtelevat melkoisesti, mutta työmäärän mukaan ne ovat keskimäärin samanlaiset.

"Neliöitä ei voida mitata suhteessa työmäärään. Ratkaisevaa on, mitä niillä neliöillä tehdään ja kuinka usein. Alueita suunniteltaessa on otettu huomioon siellä tehtävän siivoustyön tiheys ja työmenetelmät", Marjo Anttila sanoo.

Asiakkailta odotetaan ymmärtämystä ja malttia, mikäli kaikki ei välttämättä heti sujukaan suunnitellusti. Myös tilan käyttäjän on osallistuttava jonkin verran työpisteensä puhtaanapitoon, koska enää siellä ei käy siivoojaa joka päivä.

Eija Huilajan mukaan koulutuksen lähtökohtana on ollut, että siivoojat pysyisivät käyttämään ja hyödyntämään heille annettua työohjekansiota sekä toteuttamaan työnsä suunnitelman mukaisesti.

Työohjekansiossa on jokaiselle siivottavalle alueelle oma työohjelmansa. Kansiota käy selville mm. yhteenveto työalueesta, päivittäiset, viikottaiset ja kuukausittain tehtävät työt, tilojen neliömäärät, kalusteet, puhtaanapito-alueet sekä työajat.

Uuden siivousjärjestelmän mukaan toimittaessa siivoojan työ muuttuu päivittäin eikä hän enää siivoa samaa tilaa joka päivä. Siivooja joutuu kiinnittämään huomiota oman työnsä suunnitelmallisuuteen ja ryhtiin saadakseen työalueensa eri tilojen siivoukset tasapainoon.

Huilajan mielestä on ilahduttavaa, että Kymillä on panostettu siivoojien työvälineiden ja koneiden uusimiseen. Uudet työvälineet on otettu myös erittäin innokkaasti ja ennakkoluulottomasti käyttöön.

Anttila ja Huilaja ovat yhtä mieltä siitä, että uuteen siivousjärjestelmään siirtyminen ei ole ollut helppo: muutokset tuovat tullessa aina epävarmuutta ja epäilyä. Kukaan ei ole kuitenkaan heittänyt 'hanskoja tiskiin' - yhdessä on päätetty yrittää.

Koulutus ja työnopastus ovat edenneet suunnitellusti. Eija Huilajan mukaan on ollut ilahduttavaa huomata, että siivoojat ovat löytämässä työhönsä uudenlaisia yhteishenkeä. Alueilla on ollut työnkierrätystä ja parityöskentelyä.

Koulutukseen tyytyväisiä

Päällystyslaitoksella työskentelevät siivoojat Pirkko Huuskonen ja Raili Leino ovat tyytyväisiä koulutukseen. Tosin sitä olisi naisten mielestä saanut olla enemmän - niin tietopuolista kuin käytännön opetustakin. Päällystyslaitoksella ei ole aiemmin ollut siivouksessa käytettäviä koneita, minkä vuoksi koneopetusta olisi uusien koneiden myötä toivottu lisää.

20 vuotta päällystyslaitoksella siivoojana ollut Raili toteaaakin, että tuntuu vähän siltä, että asiaa on tullut liian nopeasti ja liian paljon.

Aiemmin keskuskonttorilla 14 vuoden ajan työskennellyt Pirkko Huuskonen siirtyi päällystyslaitokselle pari kuukautta sitten. Työpaikan vaihtuminen täysin uudenlaiseen ympäristöön oli melkoinen muutos. Ensimmäisen viikon totuttelun jälkeen työ on alkanut kuitenkin jo sujua mukavammin.

Hienopaperitehtaan kolmannen kerroksen toimistossa ollaan tyytyväisiä; osastolle saatiin pitkästä ajasta oma siivooja. Aikaisemmin keskuskonttorilla työskennellyt siivooja Sirkka Aronen siirtyi keskuskonttorilta hienopaperitehtaan toimistoon huhtikuun puolessa välissä.

Toimiston esimies Arja Tanskanen kertoo, että osaston siivouksessa oli ollut pitkään vaikeuksia. Vakituinen siivoojan tulo on tervetullut muutos, joka on vaikuttanut myönteisesti koko osaston ilmapiiriin.

Hän toivoo kuitenkin, että ihmiset entistä enemmän kiinnittäisivät huomiota työpaikkansa omaehtoiseen siistinä pitoon.

Sirkka Aronen sai tietää siirtymisestä hienopaperitehtaan koulutuksen alkaessa. "En ollut koskaan aikaisemmin täällä käynyt, enkä osannut oikein kuvitella minkälainen paikka tämä on. Mutta minusta tuntuu, että tästä tulee ihan kiva työpaikka."

Uudesta siivousjärjestelmästä hän ei osaa sanoa mielipidettä, koska ei ole vielä ehtinut sen mukaisesti työskentelemään. Työaika on kulunut uuteen osastoon tutustuessa.

Siivoukseen liittyvissä kysymyksissä asiakkaiden tulisi ottaa yhteyttä pääsääntöisesti aina työnjohtajaan. Siivoustyönjohta-

Kovanen uskoo siivoustöiden sujuvan siirtymävaiheen jälkeen hyvin.

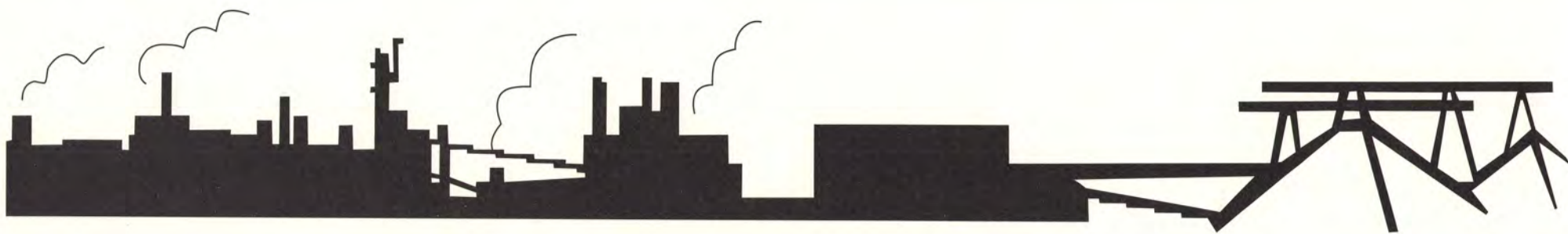
Kuusanniemen osalta siirtymisen uuteen järjestelmään on hänen mielestään lähtenyt käyntiin hyvin. Eniten muutos tulee näkyväksi ehkä konttoreiden siivouksessa. "Aika näyttää miten se tulee onnistumaan. Vasta puolen vuoden kuluttua näkee, miten porukka on tämän omaksunut."

Hienopaperitehtaan 4. kerroksen siivooja Vieno Askola oli niin ikään vasta siirtymässä uuden järjestelmän mukaiseen siivoukseen. Hetkeä aiemmin olleen kartoituksen jälkeen hän totesi uuden järjestelmän vaikuttavan selkeältä, ainakin oman työn osalta. "Saattaa olla, että jälki tulee olemaan entistä puhtaampaa. Mutta vasta parin viikon kuluttua voi todella nähdä, miten tämä onnistuu. Aika näyttää."

Hän toteaa työalueen pysyneen lähes entisellään, ja on tyytyväinen, koska voi keskittyä nyt täysin omaan alueeseensa.

Työohjekansiota hän pitää hyödyllisenä ainakin näin alussa, koska siitä näkee helposti, mitkä alueet pitää siivota milloinkin.

Siivousjärjestelmän käyttöönoton koulutus on hänen mielestään ollut asiallinen ja hyvä. Vieno Askola toivoo, että osastolla ymmärrettäisiin uuteen siivouk-



Kokemukset uudesta organisaatiosta myönteisiä

Juttu kiertää -haastattelu-sarja pyörii edelleen paperinvalmistuksen ja paperimiesten ympärillä. Edellisessä lehdessä kerroimme Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n puheenjohtajasta Pentti Vainiosta, joka toivoi uudeksi haastateltavaksi Kymyn paperitehtaan tuotantojohtajaa Jorma Latomäkeä, 54.



tämä on uusi asia. Uskon, että se tulee kuitenkin vielä näkymään tuotantotuloksissa. Asiakaspalveluhenkilön läheinen yhteistyö paperikoneen henkilökunnan kanssa takaa sen, että asiakkaalta tulevat toivomukset tulevat paremmin huomioituiksi.

Tämän päivän paperintekijälle asetettavat vaatimukset?

Automaatio- ja ohjausjärjestelmien kehittyminen on vaatinut, että henkilökunta osaa myös käyttää niitä. Tämä on edellyttänyt muutakin kuin ns. paperimiehen koulutusta ja oma sijansa on tietenkin myös kokemuksella.

Yhtiöläisten ikärakenteen vanhenemisesta on puhuttu paljon. Mikä on tilanne paperitehtaan henkilökunnan osalta?

Nuoria pitäisi saada lisää organisaation kaikille tasoille hankkimaan kokemusta. Kokeneen työvoiman puute ei näy käytännössä täällä vielä, mutta muaman vuoden sisällä kyllä. Mihin tekijöihin Kymillä paperinvalmistuksessa satsataan?

Tuotekehitykseen, uusien tuotteiden etsimiseen ja kehittämiseen, laatuun. Paperikoneet ovat meillä kunnossa.

Mitä arvostat ihmisessä? Rehelliisyyttä ja avoimuutta.

Mikä saa sinut hyvälle mielelle? Onnistuminen - kaikessa mitä sitten tekeekin.

Mitä kuuluu vapaa-aikaasi? Olen aika armoton penkkiurheilija. Sitten on metsästyks, kuntourheilu, kesällä mökillä olo ja koirankasvatus.

Ketä toivot seuraavaksi haastateltavaksi? Liisi Helkala.



"Tehtävät ovat vaihtuneet usein, minkä olen kokenut antoisana. Tämän työn rikkaus on ollut, että on saanut tehdä työtä monien ihmisten kanssa, ja on tullut kokemusta erilaista töistä. Jokainen uusi työ on ollut haastava", toteaa Kymyn puuhiomon käyttökonekari Kari Sirén.

Kymyn paperitehtaan Kari Sirén tuli ensimmäisen kerran 16-vuotiaana yhtiön ammattikoulusta. Suoritettuaan teknillisen koulun hän pääsi varavuoromestariksi Kymyn paperitehtaan F-osastolle ja myöhemmin päällystyslaitokselle vuoromestariksi. Vuonna 1973 hänet nimitettiin PK 5:n käyttökonekiksi. Vuoden 1982 alussa Sirén siirtyi arkkisaliin A4-linjan käyttökonekiksi ja vuonna 1990 työtehtävät veivät hänet

KARI SIRÉN 50 V

Käyttökoneet ja -insinöörit ovat toisiaan täydentävä ryhmä

jälleen vanhemmille paperikoneille, PK 1-2:n käyttökonekiksi. Paria vuotta myöhemmin hän sai hoitaakseen C- ja MG-yksikössä energiansäästökampanjaan liittyviä tehtäviä, joiden jälkeen hän siirtyi käyttökonekiksi Kymyn puuhiomolle.

Erilaisia käyttökoneiden tehtäviä Sirén on hoitanut parisen kymmentä vuotta. Vaikka käyttökoneet ovat koulutukseltaan matalammalla tasolla, heidät rinnastetaan käyttöinsinöörien kanssa samaan ryhmään. Sirénin mukaan käyttökoneiden työn kannalta tärkein tuki tulee lähimmiltä esimiehiltä ja teknisten ryhmältä.

"Käyttökoneilla on yleensä runsaasti kokemusta käytännön työstä ja työnjohdosta. Paperitehtaan käyttökoneet ja -insinöörit ovat toisiaan täydentävä ryhmä. Korkeamman koulutuksen omaavilla käyttöinsinööreillä on parempi tietopohja ja mahdollisuus edetä urallaan hyvinkin korkeaan asemaan."

Kymyn paperitehtaan palveluksessa on tällä hetkellä kolme käyttökonekoneen tehtävissä olevaa henkilöä.

"Teknisiä asioita on helppo hoitaa, mutta ihmisten käsittely on huomattavasti monimutkaisempaa. Jos henkilöasiat hoidetaan huonosti, niin ei saada niitä tu-

loksia, mitä muuten voisi saada. Nykypäivänä töiden muuttuessa, työtahdin kiristyessä ja henkilöstön määrän ollessa minimissään on henkilöstöasioihin kiinnitettävä entistä enemmän huomiota", Kari Sirén sanoo.

Hän lisää, että henkilöstöasioita hoidettaessa on hyvä pitää mielessä, että "hoidamme ihmisenä ihmisten asioita."

Omassa työskentelyssään hän kertoo periaatteena olleen rehellisyyden kaikkia kohtaan sekä sen, että "muita moittimalla ei muutu itse yhtään paremmaksi".

Kari Sirénin vapaa-aikaan kuuluu olennaisesti kuorolaulu, jota hän on harrastanut vuodesta 1973 lähtien Kuusankosken Mieslaulajissa. Tämän lisäksi hän on mukana kuoron pienryhmässä, Jouhikvartetissa, joka pitää syksyllä 10-vuotiskonsertin. Sirén on Kuusankosken Mieslaulajien varapuheenjohtaja. Kansanmusiikki on saanut osansa Kasareikan laulu- ja soittoryhmä Karelassa, jossa hän osallistuu maakunnalliseen pelimannien suurkuoroon. Kuusankosken Resevinalinupseereissa hän on osallistunut pelastuspalvelutehtäviin ja pienoispistooliammuntaan.

Merkkipäiväänsä Kari Sirén viettää perjantaina 13.5. kotona Tähteenrinne 6:ssa klo 12-18.

VAPAA-AIKA

Höyryn mestarit taitavat lentopallon



Kuva: Seppo Rähä

Väsyneet, mutta tyytyväiset voittajat.

Höyryvoimalaitosten työnjohdon joukkue nappasi jälleen voiton erin 3-1 Kuusanniemen höyryvoimalaitoksen soodakattilan työntekijöiden joukkueesta. Otelu pelattiin Valkeala-talolla 14. huhtikuuta. Työnjohdon joukkueeseen kuuluivat (vas.) Juha Kouki, Tuomo Linden, Petri Kuitikka, Matti Nuija ja Kari Turunen sekä Simo Lehto, joka ei ole mukana kuvassa.

Pilkkiminen oli talven ykkösharrastus

Kymiläisten keskuudessa ahventen ja isompienkin kalojen narraaminen on perinteisesti ollut eräs talven suosituimmista tavoista viettää vapaa-aikaa. Seuraavassa muutamia tehdasosastoilta tulleita pilkkikisatuloksia.

Kuitulinjan ja soodakattilan 3-vuoron pilkkikisat olivat 22.3. Niskajärvellä, jonne oli kalaonneaan lähtenyt koettamaan 9 miestä. Eniten kaloja sai Teuvo Konga 675 g. Toiseksi tuli Keijo Kuusela 660 g ja kolmanneksi Markku Lehtinen 560 g.

Kuitulinja 1-vuorolaiset puolestaan kokeilivat pilkkionneaan Herajärvellä Mäntyharjussa 26.3. Varsin vähäisiksi jäivät miesten



Kuva: Jukka Lakka

Vas. Keijo Kuusela, Teuvo Konga ja Markku Lehtinen.

kalansaalit tässäkin kisassa. Ensimmäiseksi tulleen Pertti Vainion pakkiiin karttui kaloja 494 g. Kisaan osallistujia oli 19.

Kuusanniemen 5-vuorolaisten yhteisissä pilkkikisoissa 31.3. Urajärvellä oli porukkaa kuitulinjalta, PK 7-9:ltä, paperivarastosta, soodakattilalta ja vuorokorjauk-

Paperintekijöillä oma radio-ohjelma

'Pulpperi' on Kuusankoskella toimivien Paperiliiton ammatiosastojen 19:n, 85:n ja 36:n yhteinen SBC Radiossa esitettävä ohjelma. Paperintekijöiden puoli tuntia kestävä ohjelma esitettiin ensimmäisen kerran maaliskuun puolessa välissä ja toinen huhtikuun 16. päivä. Kevätkauden viimeinen ohjelma tulee 19.5. klo 10. Ohjelma jatkuu kesätauon jälkeen syksyllä.

Pulpperi-ohjelma kootaan ammattiosastojen omin voimin ja kustannuksella. Ohjelmatyöryhmään kuuluvat Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n tiedotussihteeri Ilmari Jokinen, Kuusanniemen osasto 85:n tiedotussihteeri Timo Lehmunen ja Voikkaan osasto 36:n tiedotussihteeri Jukka Suortanen sekä ohjelman toimitustyöstä vastaava Kari Henttu tehdaskuljetuksesta. Ohjelman tunnusmusiikki on Kymillä työskentelevän trukinkuljettaja Pertti Joutjärven käsialaa.

Liikunta ja työ

Liikuntaelimityn hyvä kunto on eräs tärkeimmistä työ- ja toimintakykyyn vaikuttavista tekijöistä. Hyvää kuntoa ei voida tallettaa kuin rahaa pankkiin, vaan siitä on jatkuvasti pidettävä hyvää huolta sopivalla liikunnalla. Tuki- ja liikuntaelimityn suorituskyvyille ei voida asettaa yleistä tavoitetasoa, vaan se on asetettava kullekin yksilöllisesti. Suorituskyky on riittävän hyvä, kun ihmisen jaksaa vaivatta ja väsymättä tehdä päivittäiset tehtävänsä työssä ja vapaa-aikana sekä osallistua myös haluamiinsa harrastuksiin.

Parhaimmillaan työ voi tarjota ihmiselle mahdollisuuden liikuntaan, joka pitää yllä tuki- ja liikuntaelimityn toimintakykyä. Edellytyksenä tälle on eri kehonosien tasapainoinen ja vaihteleva kuormitus sekä sopiva kuormituksen ja levon vaihtelu.

Työ on kuitenkin harvoin tuki- ja liikuntaelimityä ihanteellisesti kuormittavaa. Toisissa ammateissa ongelmana on alikuormittuminen, toisissa kuormitus on yksipuolista tai työ on ruumiillisesti niin raskasta, että tuki- ja liikuntaelimitys ylikuormittuu.

Vapaa-ajan liikunnalla voidaan korvata työstä aiheutuvaa liikunnan puutetta tai pyrkiä ehkäisemään epäsopivan kuormituksen

aiheuttamia haittoja.

Miksi työ ei korvaa liikuntaa?

Työssä vähän liikkuvan henkilön on helpompi ymmärtää, että vapaa-ajan liikunta on hänen hyvinvointinsa kannalta välttämätöntä. Sen sijaan raskasta työtä tekevien saattaa olla vaikeampi mieltää, että heidänkin tuki- ja liikuntaelimitynsä kaipaavat työn vastapainoksi virkistävää liikuntaa.

Raskasta fyysistä työtä ei ole voitu organisoida niin, että sen intensiteetti, kesto ja toistotiheys vaikuttaisivat liikunnan lailla kehittävästi elinjärjestelmämme kestävyteen tai voimaan. Tästä syystä raskaat fyysiset työt eivät kehitä toiminta- ja työkykyä.

Fyysisen työn keveneminen on siis katsottava positiiviseksi kehitysuunnaksi. On kuitenkin muistettava, että työn keveneminen ei kuitenkaan riitä. Se tosin vähentää työn kuluttavuutta, mutta se ei lisää voimavaroja. Liikunta lisää voimavaroja. Liikunta auttaa meitä jaksamaan urallamme paremmin ja pidempään.

Lähteet:
Työterveys-lehti
Ilmarinen: Liikunta ja työ
Riihimäki: Liikunta pitää liikuntaelimityn kunnossa

Vahinkokatsaus

Maaliskuussa sattui poikkeuksellisen runsaasti tapaturmia. Positiivista tilanteesta oli se, että kaikki tapaturmat olivat lieviä.

Työpaikkatapaturmien vaikeusaste oli 4,5 poissaolopäivää tapaturmaa kohden.

Maaliskuun tapaturmista yhdeksän oli ns. nollatapaturmia. Hienopaperin ja tehdaspalvelun tapaturmämäärien muutokset johtuvat organisaatiomuutoksista. Siitä huolimatta hienopaperin tapaturmatilanne on huono.

Aloitevoitto Ossi Laaksoselle

Maaliskuun kahdesta työsuojelualoitteen tekijästä onnetar suosi **Ossi Laaksosta**. Palkinto on pyöräilykypäriä.

Kiirettä on turha syyttää, jos kipsiin joutuu päättömyyttään!



Suunnistus

Suunnistustaito on hyödyllinen, vaikka suunnistusta ei harrastaisikaan kilpatasolla. Onhan huomattavasti miellyttävämpää liikua maastossa, esim. sienijä marjaretkillä, pelkäämättä koko ajan eksyvänä.

Kuusankosken ympäristöstä on tehty useita suunnistuskarttoja, joita voi tiedustella Kuusankosken Urheiluseuran suunnistusjaoistolta. Suunnistustaitoja voi harjoitella kesäaikaan mm. iltarasteilla, joista tiedotetaan muutamaa päivää ennen tapahtumaa Kouvolan Sanomissa.

Iltarasteilla ratoja on eritasoisia, joista jokainen voi valita kunnolleen ja taidoilleen sopivimman. Helpoimmat radat kulkevat polkujen ja muiden selvien maastomerkkien läheisyydessä ja ovat pituudeltaan 2—3 km. Vaativimmat radat on pyritty suunnittelemaan niin, että aktiivisuunnistajatkin joutuvat tekemään töitä tosissaan rastien löytämiseksi.

Suunnistustaitoja hankkimaan

Keskiviikkona 25.5.1994 klo 16.15 alkaen **Eero Pasanen** opastaa halukkaita suunnistusharrastuksen pariin aloittaen videosityksellä työterveyskeskuksen fys. osastolla ja siirtyen tämän jälkeen käytännön harjoituksen pariin lähimaastoon.

Ilmoittautumiset työterveyskeskuksen fysioterapeutti **Sari Kaistakorvelle** 18.5.1994 mennessä puh. 2385.

Pyöräily - tapa kuntoilla

Tule tutustumaan pyöräilyyn kuntoiluun työterveyskeskuksen fys. osastolle keskiviikkona 18.5.1994 klo 18 alkaen.

Heikki Tiihonen ja **Olli Vaalasal** kertovat pyöräilystä kuntoiluun, esittelevät mm. kevään suosikin — maastopyöräilyn. Mahdollisuus myös katsastaa aiheeseen liittyviä pyöräriä.

Pyöräily

Pyöräily on erinomaista hyötyliikuntaa. Se on myös harrastus, jota voi harrastaa lapsesta eläkeläiseen, kunto- tai kilpapyöräilyinä. Pyöräily sopii kuntoiluksi monille, jotka eivät voi lenkkeillä, koska pyöräilyssä nivelet eivät joudu niin kovalle kuormitukselle.

Keväällä kuntoilijan kannattaa kiinnittää huomiota ajotekniikan hionniseen. Yleisin virhe on liian suurten vaihteiden käyttäminen, jolloin polkemistekniikka kärsii ja ajamisesta tulee kulmikasta. Oikean vaihteen valinta kestävyysden harjoitteluun on pitää poljinkierrokset vakiona, noin 90 kierroksena minuutissa.

Maastopyöräily on tulevan kesän suosikki, jonka avulla on mahdollista päästä luonnon läheisyyteen. Maastopyöräilyyn avulla on helppo kehittää keskeisiä perusominaisuuksia: kestävyttä, voimaa ja nopeutta. Myös lihasten hallinta ja koordinaatio kehittyvät.

Monet hankkivat uuden pyörän keväällä. Alan asiantuntijoiden apua kannattaa käyttää hyväksi.

Werla-päivä 28.5.1995

Ohjelma

Klo 12.00 - Haastesoudut, mukana Kymmin ja Voikkaan johto, ammattiosastot ja -yhdistykset, jne. - Saunaranta

Klo 13.00 - 16.00 Pentakkikisat 3 henkilöä/joukkue, ilmoittautumiset klo 12.30 mennessä - Halkolaani

Klo 13.00 - 15.00 Luontopolkukisa kaikenikäisille - Sillankorva

Klo 13.00 - 15.30 Kuusankosken tehtaitten lentopallomestaruusottelut, miehet ja naiset (Kni, Ky, Vo, FC, FP) - Rannan kentät

Klo 15.00 Kymi - Voikkaa maantieviesti, 10 x 1 000 m - Saunaranta

Rantaongintaviesti 4 henkilöä/joukkue, ilmoittautumiset klo 14.30 mennessä Saunomista halukkaille - Saunat m+n

Klo 16.30 Palkintojenjako em. kilpailuista - Riemuriihi Kuntokauden 1993-94 liikuntalomapalkintojen arvonta

Maksuttomat museokierrokset klo 14 ja 15. Lounas Patruunan Pytingissä klo 12-16, vain 25 mk/henkilö (ei lapsialennuksia).

Työtapaturmat maaliskuussa 1994

| Yksikkö | Maaliskuu | | Vuoden alusta | |
|--|-----------|-----|---------------|-----|
| | -94 | -93 | -94 | -93 |
| C- ja MG-paperi | 6 | 2 | 11 | 8 |
| Hienopaperi | 9 | 5 | 28 | 19 |
| Tehdaspalvelu | 4 | 4 | 14 | 18 |
| Energiantuotanto | 2 | 0 | 4 | 3 |
| Sellutehdas | 2 | 2 | 4 | 5 |
| Muut | 3 | 2 | 7 | 7 |
| Työmatkaturmat (sisätyvät edellisiin) | 5 | 3 | 10 | 13 |
| Yhteensä | 26 | 15 | 68 | 60 |

Lomailu Verlassa kiinnostaa

Tänä vuonna Verlan lomakylää on myyty ensimmäisen kerran suoraan, ilman kirjallista ennakkovarausta. Juhannukseksi on myynnissä ollut vain viikon varauksia. Lomakesän uutuus, kuukauden varaukset, on ollut kysytty.

Kuukaudeksi voi lomamajan varata kaikkina muina kuukausina paitsi ei kesä- ja heinäkuuksi. Kuukausihinta on 900 mk, johon ei sisälly ruokailuja. Kuukausivaraajalla on samat oikeudet saunan, pelialueiden yms. käyttöön kuin lyhyenkin varauksen tehneillä.

Verlan lomakylässä saa täysihoitopalveluja tänä vuonna jo 11.5. alkaen. Helatorstain tienoilla sopii siis lomaila lokoisasti keväisessä Verlassa. Ravintolapalveluista Patruunan Pytingissä vastaa totuttuun tapaan Amica.

Kahvila Väentupa on avoinna museopäivinä klo 10—19. Nor-

maalien kahvilapalvelujen lisäksi voi Väentuvasta varata ryhmille lämmintä iltä- ja välipalaa.

Riemuriihessä järjestetään tansseja perjantaisin tai lauantaisin klo 20—24. Kesän ensimmäiset tanssiaiset järjestää Verlan kylätoimikunta la 18.6. Juhannustanssit ovat 25.6. klo 20—24. Kokko sytytetään klo 22.

Tänä kesänä Verlan tehdasmuseo on avoinna yleisölle 15.5.—31.8. klo 10.00—12.00 ja 13.00—17.00. Opastuskierrokset alkavat tasatunnein, viimeinen klo 16. Maanantaisin museo on suljettu.

Ryhmäkäynnit suositellaan vartavaksi etukäteen 11.5. lähtien museon toimistosta, puh. 951-388 544. Kesän museo-oppaina toimivat **Mark Hart** ja **Anna-Leena Terhemaa**. Heitä avustavat tarvittaessa **Esko Pukkila** ja **Enni Keto**.

Rullapakkauslinjan purkamisen alkaa

Hienopaperitehtaalta on myyty Kiinaan rullapakkauslinja. Linjalla on pakattu PK 7:n ja PK 8:n tuotantoa, mutta se on ollut pois käytöstä PK 9:n käyttöönoton jälkeen.

Uusi kiinalainen omistaja, Nanping Paper Mill, aloittaa linjan purkamisen 2.5. Kiinalaiseen purkuryhmään kuuluu kymmenen työmiehen lisäksi päällikkö ja tulkki. Purkamista, samoin kuin myöhemmin linjan uudelleenpystyttämistä, on valvomassa linjan valmistaneen Valmetin edustaja. He tekevät tarvittavat korjaukset ja huolehtivat linjan käyntiinajosta Kiinassa. Kuusanniemessä purkutöiden on määrä olla ohi kymmenessä päivässä.

Nanping Paper Mill (osa Fujian Provincial Paper Industry konsernia) on Kiinan kolmanneksi suu-

rin paperitehdas. Tehdas sijaitsee Fujianin maakunnassa kaakkois-Kiinassa. Tehtaassa on neljä paperikonetta, joilla kaikilla valmistetaan sanomalehtipaperia. Vuosituotanto on noin 200 000 t. Sellutehdas on integroitu paperitehtaan yhteyteen ja raaka-aineenä käytetään mm. massen-mäntyä, tulevaisuudessa myös keräyspaperia. Kymin rullapakkauslinja on tarkoitettu ottaa käyttöön lokakuussa yhdessä pienemmän, Saksasta ostetun linjan kanssa. Nykyään rullien pakkaus tapahtuu pääasiallisesti käsin.

Välittäjänä kaupassa on toiminut saksalainen CP Engineering GmbH. Yhtiö on tehnyt paljon yhteistyötä desinvestointi-yksikön kanssa toimien välittäjänä myös mm. PK 4:n myynnissä Kiinaan.

nu Kosunen, Matti Lautala, Pekka Raskila ja Pasi Korhonen. Toiseksi tulleen Voikkaan joukkue ampui yhteistulokseksi 2372 ja kolmanneksi jääneen Kymin 2371.

Kisassa parhaan keilatuloksen, 5896, heittäneeseen Kymin joukkueeseen kuuluivat Pentti Sippu, Anssi Pälvisalo, Juhani Karvonen, Ari Järvinen ja Kaisa Koskelo. Toiseksi keilasi Voikkaa 5689 ja kolmas oli Lyly 5460.

Kolmen kovan koitoksessa jokaiselle jotakin

Niin Lylyn, Voikkaan kuin Kyminkin joukkue sai mukaansa kirkkaimman mitalin perinteisessä Kolmen kovan koitoksessa, joka pidettiin tänä vuonna Lappeenrannassa 9. maaliskuuta. Kisalajeista hiihtoviestin voitti Voikkaan joukkue, ilma-aseammunnan Lyly ja keilailun Kymin.

Perinteisellä ja vapaalla hiihdetyt 8x3 km:n viestihiihdon voittaneen Voikkaan joukkueen aika oli 1.26.56. Joukkueeseen kuuluivat Antero Ahtiainen, Reijo Eteläpää, Auvo Kouvo, Tapio Taipale, Kimmo Kuusisto, Tapio Nikkilä, Ari Mäkinen ja Pekka Pankka. Toiseksi hiihdossa tuli Lyly ajalla 1.28.12 ja kolmanneksi Kymin 1.31.23.

Ilma-aseammunnassa Lylyn voittopisteet olivat 2504. Lylyn joukkueeseen kuuluivat Päivi Ahtiainen, Jorma Anttonen, Kauko Ekman, Seppo Kinnunen, Han-

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Alma Aranko, 82, rakennusosasto (24.3.), **Jalmari Elg**, 79, Ky höyryvoimalaitos (20.3.), **Elina Inkilä**, 86, Ky pap F (3.4.), **Aarne Nakari**, 85, Vo puuhiomo (13.3.), **Erkki Penttilä**, 69, asunto-osasto (11.3.), **Eino Pörsti**, 69, työsuojelu (10.3.), **Kalle Vuorinen**, 73, sellu (28.3.).

TERVETULOA

tutustumaan

Kymin Teollisuusoppilaitoksen pihalla pidettävään

PULPAPER ROAD SHOW '94

-kiertonäyttelyyn perjantaina 6.5.94 klo 9.00—15.00

Kiertonäyttely on lajissaan ensimmäinen Suomessa. Kahdessa erikoislinja-autossa on 39 näytteilleasettajalla yhteensä 20 näyttelyosastoa. Näytteilleasettajat esittelevät paperi- ja selluteollisuudelle valmistamia laitteita sekä muita tarvikkeita ja palveluitaan voiteluaineista kehittyneisiin ohjausjärjestelmiin sekä huipputeknisiin laitteisiin saakka.

Vierailukortti, joita on saatavana osastoilta, on samalla sisäänkäyntilippu näyttelyautoihin. Liput osallistuvat myös arvontaan.

PAINONVARTIJA-RYHMÄSSÄ

Liikakilot pudonneet mukavasti

Kymin työterveyden laihdutuskurssin Painonvartijat-ryhmässä on aihetta hymyyn, sillä kurssin puolivälissä viiden viikon itsekurin ja yrittämisenhalun tuloksena hävisi liikakiloja yhteensä 154 kg eli 4,4 kg henkilöä kohden.

Työterveyshuollossa saavutusta pidetään hyvänä. Painonvartijat-ryhmä kokoontuu viikottain 10 viikon ajan. Hyvin koossa pysyneeseen ryhmään kuuluu 33 naista ja kaksi miestä.

Mikäli olet kiinnostunut laihdutuskurssista Painonvartijat-ryhmässä, ota yhteyttä oman alueesi työterveyshoitoajaan. Heidän kauttaan on mahdollisuus myös henkilökohtaisiin laihdutusohjelmiin.

ELÄKKEELLE

Kymin Paperiteollisuus Oy

Asentaja **Veijo Haltunen** konekorjaamopalvelut (33 palveluvuotta), vuoromestari **Pekka Kivioja** selluteollisuus (32), koneenhoitaja **Raimo Lehtola** PK 7—9 (38), asennusvalvoja **Viljo Pihlgren** (38), työnjohtaja **Jouko Sippo** koneosasto (41), työsuunnittelija **Pertti Solio** koneosasto (38).

Kaukas Oy

Päälämmittäjä **Heikki Erkkilä** Vo höyryvoimalaitos (37), viilaaja **Kauko Nikkinen** Vo koneosasto (40), siistijä **Elvi Piira** Vo puhtaanapito-osasto (33), kuorimonhoitaja **Veikko Vainikka** (33).

MYYDÄÄN

Myyn taloni 3 h+k+th+uima-alas, palkittu piha, Kuusankoski. Puh. 374 7988.

Työterveyskeskus suljettu

Työterveyskeskus on suljettuna lauantaina 14.5.1994. Perjantaina 13.5. on vastaanotto normaalisti.



Lampén-mitali luovutettiin Tapani Larekselle 13. huhtikuuta. Oikealla Suomen Paperi-insinööriunionin puheenjohtaja Ossi Kokkonen.

SUOMEN PAPERI-INSINÖÖRIT JUHLIVAT

Arvostettu Lampén-mitali Tapani Larekselle

Kymmene Oy:n eläkkeellä olevalle varatoimitusjohtajalle dipl.ins. Tapani Larekselle luovutettiin keskiviikkona 13. huhtikuuta 1994 Suomen Paperi-insinöörien Yhdistyksen korkein ansiomerkki Lampén-mitali.

Mitali annetaan tunnustukseksi yhdistyksen toimialalla suoritetusta ansiokkaasta teknisestä ja tieteellisestä työstä. Mitali on tätä ennen myönnetty ainoastaan yhdelletoista henkilölle.

Suomen Paperi-insinöörien Yhdistys viettää tänä vuonna toimintansa 80-vuotisjuhlaa. Merkivuoden kunniaksi järjestetyssä juhlavassa tilaisuudessa muistettiin ansioituneita yhdistyksen jä-

seniä monin ansiomerkein. Näistä arvokkain on Lampén-mitali, joka on saanut nimensä yhdistyksen perustajajäsenen Aleks Lampénin mukaan.

Tilaisuuteen valtiovalnan tervehdyksen toi pääministeri **Esko Aho**. Juhlaesitelmän piti professori, tekniikan tohtori h.c. **Johan Gullichsen**, joka selvitti mitä paperi-insinööriltä vaaditaan muuttavassa maailmassa.

Kiitospuheessaan Tapani Lareks peräänkuulutti yhteistyön lisäämistä korkeakoulujen kesken sekä niiden ja teollisuuden välillä. Hän painotti myös teollisuuden vastuuta valmistuvista nuorista insinööreistä, jotta he saisivat työpaikan.

MERKKIPÄIVÄT

Asentaja **Juhani Finer** koneosastolta täyttää 50 vuotta 30.5. **Matkoilla.**

Viilaaja **Johan Heimonen** Voikkaan koneosastolta täyttää 50 vuotta 25.5. **Matkoilla.**

Käyttökonekko **Kari Sirén** Kymin puuhiomolta täyttää 50 vuotta 13.5. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Kari Sirén tuli laboratorioon Kymin paperitehtaan F-osastolle yhtiön ammattikoulusta vuonna 1960. Yhtiön palveluksessa kuului loma-ajat myös myöhemmin opiskeluvuosina 1963—66.

Vuosina 1966—67 hän työskenteli F-osastolla varavuoromestarina ja C-osastolla vuoromestarina vuodesta 1968 vuoteen 1973, jolloin hänet nimitettiin käyttökonekoneksi. Vuosina 1982—90 Sirén toimi A4-linjan käyttökonekone arkkisalisissa. Vuonna 1990 hän palasi jälleen C- ja MG-yksiköön PK 1—2:n käyttökonekoneksi siirtyen myöhemmin vuonna 1992 hallinnollisiin tehtäviin. Nykyisessä toimessaan Kymin puuhiomolla hän on ollut vuodesta 1992 lähtien.

Kari Sirénin vapaa-aikaan kuuluu kuoroharrastus. Hän laulaa Kuusankosken Mieslaulajissa ja kuoron pienryhmässä, Jouhikvartetissa. Sirén on Kuusankosken Mieslaulajien varapuheenjohtaja. Kansanmusiikki saa osansa Kasareikan laulu- ja soitto-ryhmä Karrelassa. Hän on mukana Kuusankosken Reservinliupseerien toiminnassa. Merkkipäiväänsä Kari Sirén viettää **klo 12—18 kotona, Tähteenrinne 6ssa.**

olevia taitojasi. **Matti Haaviston** vetämä kurssi järjestetään Koskenrannan kentällä 23.—26.5., saateen sattuessa pelataan Kuusankosken tennishallilla.

Aloittelijoiden ryhmään (klo 17.00—18.30) otetaan 10 henkilöä. Pidemmälle ehtineiden ryhmään (klo 18.30—20.00) pääsee 8 ensiksi ilmoittautunutta. Kurssimaksu on 150 mk/hlö.

Ilmoittautumiset viimeistään 16.5. **Terttu Niilo-Rämälle**, puh. (402) 2167 tai memo NIILOTE.

Tenniskerho tiedottaa

Tule tenniskurssille!

Tenniskurssilla pääset mukavasti alkuun uudessa harrastuksessa, siellä voit myös hioa jo olemassa

Henkilöstöpalvelu tiedottaa

Kuntokausi päättyy

Kuntokortit on palautettava 27.5. mennessä.

Kevään -95 hiihtoviikko ja ruskaretki -95 henkilöstölle sekä ruskaretki perheenjäsenille ja eläkeläisille arvotaan 28.5. Verla-päivänä Riemuriihessä. Arvontaan on oikeutettu jokainen 110 kunto-suoritusta hankkinut.

Jokainen henkilöstöön kuuluva 110 kuntosuoritusta hankkinut saa palkinnoksi joko pellavafroteisen pyyhkeen, kuukausikortin kuusaalaiseen kuntosalin tai yhden päivän matkan pääsyliipuneen yleisurheilun EM-kisojen iltakilpailuihin Helsingissä.

Pyyhe ja kuntosalin kuukausikortti on noudettava henkilöstöpalvelusta tulevan kesäkuun aikana.

Uusi kuntokausi alkaa 15.8.

EM-kisamatkat

Kisamatkat EM-kisoihin tehdään 9. ja 11.—14. elokuuta. Jokaisena viitenä päivänä pääsee mukaan 50 ensimmäiseksi paikkansa varannutta.

Kisamatkan varaat palauttamalla kuntokorttisi 16.—27.5. Kymin henkilöstöpalveluun. Ilmoita samalla, milloin edellä mainituista päivistä haluat matkalle osallistua. Kisapäivien lajiohjelmaa saat samasta paikasta. Puhelinvarauksia ei tehdä.

Varaamatta jääneet pääsyliput myydään kesäkuun 1. päivästä alkaen käteisellä 170 mk/kpl (sis. kuljetuksen). Ei puhelinvarauksia.

Kävelytestejä henkilöstölle ja perheenjäsenille

Huhtikuun lopussa alkaneet yh-

tiöläisille ja heidän perheenjäsenilleen tarkoitettavat kävelytestit jatkuvat keskiviikkona 4.5. klo 17.30—19.00 Kymenrannan saunalla. Testin jälkeen on mahdollisuus saunomiseen: naiset klo 18—19 ja miehet klo 19—20. Toinen kävelytestipäivä on torstaina 5.5. klo 17.30—19.00 Ratavallilla, Hirvimäen juurella. Osallistuneiden kesken arvotaan palkintoja.

Testauksista vastaavat liikuntayhdistykset ja työterveys.

UKK-instituutissa kehitetty kävelytesti sopii 20—60 -vuotiaalle normaaliaktiivisille henkilöille, joilla ei ole riipeää (2 km) kävelyä rajoittavaa sairautta, vammaa tai sydämen syketiheyteen vaikuttavaa lääkitystä.

Testiin valmistaudutaan välttämällä raskasta ateriointia ja tupakointia 2—3 tuntia ennen testiä. Vältä myös alkoholinkäyttöä ja raskasta fyysistä rasitusta jo edellisenä päivänä.

Kymenlaakson pyöräviesti

Kymenlaakson III pyöräviesti ajetaan 24.5. Reitistä ei ole vielä tarkkaa tietoa. Nais- ja miesjoukkueita mukaan.

Oletko hankkimassa verryttelypukua?

Kymin henkilöstöpalvelussa on nähtävissä suositusta ja laadukkaasta Terinta-kankaasta valmistettu verryttelypuku. Ensimmäinen toimitus touko—kesäkuun vaihteessa, hinta 350 mk.

Aholansaaren erämaja käyttöön kesäkuun alussa

Hallan satamaa vastapäätä (n. 200

m) sijaitseva Aholansaaren erämaja otetaan lomakäyttöön kesäkuun 3. päivänä.

Saaren pinta-ala on noin puoli-toista hehtaaria. Lautaverhoiluissa päärakennuksessa on suurehko tupa, takka, keittiö, sauna ja saunakamari. Majaa ei ole sähköistetty. Pihapiirissä on puuvaja, grillikatot, katettu tanssilava, kellari ja puucee.

Keittiö-, siivous- ym. normaali-tarvikkeet kuuluvat kalustoon. Majassa on 6 vuodetta. Kesäisin voi nukkua myös ullakolla. 200 metriä leveä salmi ylitetään n. 6-metrillä alumiiniveneellä, jossa on 20 hv:n perämoottori.

Majan vuokraus tapahtuu muiden erämajojen tapaan, mutta myös henkilöstöryhmät ovat oikeutettuja majan päivävuokraukseen ja ohittavat yksittäisen vuokraajan edellyttäen, että varaus on tehty viimeistään kuukautta ennen haluttua päivää.

Majan hinta on 60 mk/vrk, ryhmävaraus/päivä 200 mk.

Sivulan erämaja ei ole enää Kuusankosken tehtaitten lomakäytössä.

Lähde Aholansaaren kunnostustalkoisiin!

Aholansaaren kunnostustalkoot ovat 19. ja 20. toukokuuta. Väkeä tarvitaan erityisesti ympäristön siivoukseen ja raivaukseen sekä rakennuksen maalaus- ja venekuljetus.

Hernekeittoa ja pullakahvit tarjotaan. Kimpakyydit ja venekuljetus.

Kymin henkilöstöpalvelu toivoo runsasta osanottoa. Ilmoittautumiset puh. 2294.

HENKILÖUUTISET



Peter Sarelin

Keijo A. Ukkonen

Kymin Paperiteollisuus Oy

Tekninen kehitys

Dipl.ins. Peter Sarelin, 39, on 29.3.1994 nimitetty tuotekehityspäälliköksi tekniseen kehitykseen. Hän raportoi kehitysohjohtaja Heikki Hassille.

Sarelin on työskennellyt konsulttina Jaakko Pöyry Consulting Oy:ssä sekä kehityspäällikkönä ja päällystysosaston käyttöpäällikkönä Cellulose des Ardennes'n hienopaperitehtaalla Belgiassa.

Kaukas Oy

Lappeenrannan paperitehdas, muutoksia markkinointiviestinnässä

Tiedotuspäällikkö Kirsti Lehtonen siirtyi 11.4.1994 alkaen vuoden 1995 heinäkuun loppuun saakka sales promotion -päälliköksi Aili Piironen sijaiseksi markkinointiviestintätehtäviin. Kirsti Lehtosen tehtäviin kuuluvat Kaukas Oy:n Lappeenrannan ja Voikkaan paperitehtaiden tuotteiden myynninedistäminen ja siihen liittyen mainonta, erilaiset kampan-

jat, näyttelyt ja asiakasrekisterin ylläpito.

Sales promotion -päällikkö Aili Piironen siirtyy 2.5.1994 alkaen vuoden 1995 heinäkuun loppuun saakka Kymmene Oy:n markkinointiosastolle markkinointiviestintätehtäviin Ann-Marie Knuutilan jäädessä äitiyslomalle.

Tiedotusosaston tehtävien jako:

Tiedotuspäällikkö Lehtosen siirryttyä markkinointiviestintätehtäviin on tiedotusosaston tehtävät jaettu siten, että apulaisjohtaja Heikki Järvenpää hoitaa omien tehtäviensä ohella yhtiön ulkoiseen viestintään ja tiedotusvälineisiin liittyvät tehtävät sekä yhteydet konserniin. Hänen poissaollessaan hallintopäällikkö Matti Heinilä toimii varamiehenä. Tiedotusosaston muut tehtävät on jaettu tiedotus- ja hallinto-osaston henkilöstön kesken.

Tutkimuskeskus

Dipl.ins. Janne Tynnenen on nimitetty 11.4.1994 alkaen Voikkaan palvelujen LWC, WO, MFC -tuotetutkijaksi aikakauslehtipaperien tuotetutkimusyksikköön Lappeenrantaan.

Oy Finnish Peroxides Ab

Oy Finnish Peroxides Ab:n toimitusjohtajaksi on 25.4.1994 alkaen nimitetty fil.lis. Keijo A. Ukkonen, 42. Hän siirtyy tehtävään Veitsiluoto Oy:n Metsäkemian Teollisuuden johtajan toimesta.

Apurahoja haettiin yli 2 miljoonalla markalla

100-vuotissäätiön apurahalautakunnalle lähetettiin määräaikaan mennessä yhteensä 479 apurahahakemusta, joiden yhteisarvo on 2 118 201 mk. Säätiö jakaa tänä vuonna apurahoita 650 000 mk kuten viime vuonnakin.

Markkamääräisesti eniten apurahoja hakivat palveluksessa olevat, joiden 169 hakemuksen yhteisarvo on 809 515 mk. Perheenjäseniltä tuli hakemuksia 201 kpl 605 197 mk, eläkeläisiltä 57 kpl 105 839 mk, 100 % kerhoilta 17 kpl 299 500 mk ja yhteisöiltä 35 kpl 298 150 mk.

Apurahojen jakotilaisuus on tiistaina 24.5. ko 18.00 Koskelassa. Kahvitarjoilu alkaa klo 17.00.

Raimo Mäkiselle hiihtomestaruus

Kymin Raimo Mäkinen voitti Kuusankosken tehtaitten hiihtomestaruuden 15. ja 22.2. Kunto-

töyryssä pidettyjen osakilpailujen perusteella. Perinteisellä ja vapaalla tyylillä hiihdetyn 9 km:n matkan yhteisajaksi Mäkinen sai 43.02. Seuraavat palkintosijat menivätkin Voikkaalle: hopea Antero Ahtiaiselle, 43.39, ja pronssi Ari Mäkiselle, 44.57.

Muut tulokset: 4. Tero Puranen Ky 46.33, 5. Auvo Kouvo Vo 46.49, 6. Erkki Toivonen Ky 47.27, 7. Touko Partti Ky 48.36, 8. Risto Hietanen Ky 48.53, 9. Ari Hietanen Ky 51.03.

KIITOKSET

Nöyrä kiitokseni kaikille minua muistaneille jätettyäni työelämän.

Eino Mäkinen.

Lämmin kiitos muistamisesta.

Markku Sihvo

Lämmin kiitos teille kaikille, jotka muistitte minua jäädesäni vapaalle.

Eläkevaari Pauli Mustonen

Parhaimmat kiitokset kaikille merkkipäiväni muistaneille.

Mikko Aalto

Lämmin kiitos miellyttävästä kanssakäymisestä ja yhteistyöstä sekä minulle eri tavoin osoitetusta huomauttavaisuudesta siirtyessäni eläkkeelle.

Ossi Koskipuro

Jukka Stenbergille paras kalansaalis Lappalalla

Voikkaan Jukka Stenberg onnistui löytämään parhaat kalapaikat Lappalalla 26.3. pidetyssä Kuusankosken tehtaiden pilkkipäivässä. Yleisen sarjan voittaneen Stenbergin kalansaalis oli 3 285 g. Suurin ahven painoi 330 g ja sen sai Kymin Hannu Stenberg.

Tulokset:

Yleinen: 1. Jukka Stenberg Vo 3 285 g, 2. Matti Kuusela Vo 3 230 g, 3. Matti Liimatainen Vo 2 860 g, 4. Vesa Stenberg Ky 2 525, 5. Juha Partti Ky 2 440 g, 6. Pekka Huotari Ky 2 410 g, 7. Hannu Stenberg Ky 2 210 g, 8. Taisto Niskanen Ky 1 780 g, 9. Jukka Tarvainen Vo 1 720 g, 10. Petri Tähtinen Ky 1 670 g.

Miehet, yli 55 v: 1. Taisto Koskela 3 150 g, 2. Lauri Tommiska 2 120 g, 3. Erkki Knapp 1 870 g.

Naiset: 1. Annikki Kekki 1 350 g, 2. Lea Niskanen 880 g, 3. Lilli Hyryläinen 860 g.



NUMERO 4/1994

Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihe (951) 4021, teleksi 52211 kymco fi, telekopio (951) 402 2186, memotunnus KYTIED.

Päätoimittaja: Reijo Virta, puh. (951) 402 2168.

Toimitussihteeri: Kimmo Reki-mies, puh. (951) 402 2169.

Toimittaja: Irma Niemi, puh. (951) 402 2173.

Valokuvaaja: Tuomo Pitkänen, puh. (951) 3745 068.

Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

Kirjapaino: Nettopaino Oy, Korjalankatu 25, 45130 Kouvola, puh.vaihe (951) 3711 501.

Paperi: Griffin Book (Kymex Study) 100 g/m², lievästi hiokepitoinen, konepäälystetty, mattakalanteroituu painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, nro 404 012.

Lehden seuraava numero ilmestyy 27.5. Lehteen tarkoitettun aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 13.5. klo 16.00. ISSN 0358-416X.



KYMIN PAPERITEOLLISUUS



Kuusanniemi muuttaa muotoaan

Kuusanniemen siluetti on muuttumassa parhaillaan työn alla olevien investointien takia.

Sellutehtaan kolmoslinjan happivalkaisutyömaalla asennetaan parhaillaan hoitotasoja sekä putkistoa. Merkittävimmät ulospäin näkyvät muutokset ovat diffusööripesurin torni, valkaisuutorni sekä 5 000 kuutiometrin suuruinen sakemassatorni. Jälkimmäisen

yläosa nostettiin paikalleen viikolla 17.

Happivalkaisuprojektiin liittyvät valkaisuun ja esilajittelun muutokset otetaan käyttöön juhannusseisokin jälkeen, itse happivalkaisu käynnistyy syyskuun alussa.

Soodakattila 1:lle rakennetaan parhaillaan savukaasupesuria, uutta isompaa savupiippua sekä sähkösuodinta. Sähkösuotimen ja savukaasupesurin perustuksia tehdään parhaillaan soodakattila

1:n sähkösuodinrakennuksen katolle. Tampellan toimittaman savukaasupesurin ja savupiipun asennustyöt alkavat vapun jälkeen, pesuri sekä savupiippu nostetaan paikalleen toukokuun viimeisellä viikolla. ABB:n toimittaman sähkösuotimen asennus alkaa toukokuun lopulla.

Savukaasupesuri ja uusi savupiippu otetaan käyttöön juhannusseisokin jälkeen. Savukaasupesurissa tullaan käsittelemään

myös soodakattila 1:n liuotimen höngät. Sähkösuodin valmistuu syyskuun puoliväliin mennessä ja se otetaan käyttöön tehtaan käydessä.

Meesansuodatuslaitoksen katolle kohoaa sellutehtaan meesauunien sähkösuodin, jolla korvataan laitosten vanhat savukaasupesurit. Suotimen koneasennuksista on valmiina noin 75 prosenttia ja eristys- sekä sähkötyöt on aloitettu. Sähkösuodin otetaan käyttöön

juhannusseisokin jälkeen.

Samanaikaisesti sähkösuotimen kanssa toteutetaan meesauunien saneerausprojekti, joka käsittää meesauuni 1:n ja 2:n polttosysteemin, meesauuni 2:n LMD-meesankuivaimen sekä meesauunien ja kaustisoivon automaatiojärjestelmän.

Onko opintomatka USA:aan halukkaita?

Suomen itäinen Rotarypiiri etsii alueeltaan neljää nuorta alansa ammattilaisista (25–35 v.) opintomatka Pohjois-Amerikan itä-rannikolle 30.4.—3.6.1995.

Hakijoiden tulee olla ammattiinsa valmistuneita ja vähintään kaksi vuotta ammatissa tai liike-elämän palveluksessa työskennelleitä.

Hyvä englanninkielen taito ja kyky tulla toimeen erilaisten ihmisten kanssa vieraassa ympäristössä on edellytys onnistuneelle matkalle.

Kansainvälisestä opintoryhmien vaihdosta (GSE) ja siihen liittyvistä kustannuksista (matkat, ateriointi, majoitus) vastaavat vaihtoon osallistuvat piirit ja Rotarysäätö. Vain henkilökohtaiset menot jäävät osallistujien maksettaviksi.

GSE-ohjelman tarkoituksena on antaa nuorille ammattiinsa valmistautuneille henkilöille tilaisuus tutustua kohtamaan elämäntapoihin, talouselämään, hallintoon ja laitoksiin. GSE-vaihtoon on osallistunut vuodesta 1965 lähtien kaikkiaan 19 000 henkilöä 115 maasta.

Tietoja hakumenettelystä saa **Gustav Danielssonilta** aamupäivisin Kuusankosken kotiseutuarkistosta (Kymen keskusarkisto, Eerola) puh. 2145 tai kymemo daniegu. Muina aikoina hänet tavoittaa kotinumerosta 3747 424. Hakuaika päättyy 16.5.1994.

.... jatkoa etusivulta

Pöly poistetaan tehokkaasti sähkösuotimissa

Polttolaitoksien savukaasuja tehokkaasti puhdistavan sähkösuotimen toiminta perustuu pölyhiukkasten varaimiseen korkeajännitteisen, noin 80 000 voltin sähkökentän avulla.

Varautuneet hiukkaset takertuvat suodattimen keräilylevyihin, joissa on vastakkainen varaus. Keräilylevyistä pöly putoaa ravistelu-

mekanismin avulla kuljettimelle. Esimerkiksi soodakattilan sähkösuotimella talteenotettu glauber-suola otetaan takaisin prosessiin.

Sähkösuotimessa on yleensä kaksi tai kolme peräkkäistä kenttää. Valtaosa pölystä erottuu jo ensimmäisessä kentässä. Valmistajat takaavat suotimelle yleensä yli 99 prosentin erotuskyvyn. Esimerkiksi Kymen höyryvoimalaitoksen kattila 6:lle asennettu sähkösuodin vähensi pölyn määrän 130 tonnista vuodessa noin 15 tonniin vuodessa.

Tehostuneen talteenoton ansiosta säästetään jonkin verran kemikaalikustannuksia.

Sähkösuotimet ovat isoja kooltaan. Esimerkiksi Kymen höyryvoimalaitoksen sähkösuotimen leveys on 10 ja pituus 20 metriä. Suodin tuhkasuppiloinen on noin 28 metriä korkea. Mainitun sähkösuotimen investointikustannukset olivat 12 miljoonaa markkaa.

Kiinteän jätteen vähentämisellä miljoonasäästöt

1990-luvun alussa Kemian Keskusliitossa kiinnitettiin huomiota amerikkalaiseen ohjeeseen kiinteän teollisuusjätteen vähentämisestä. Kävi ilmi, että ohje ei ollut sovellettavissa Suomeen, koska lähtökohtana oli tilanne, jossa tehdas ei ollut tehnyt mitään kiinteän jätteen vähentämiseksi.

Asia kuitenkin katsottiin kehittämisen arvoiseksi. Tälle ns. Prepare-hankkeelle saatiin myös ns. Eureka-status eli EY:n rahoitusta.

Projektiin mukaan tullee Kymillä oli tarkat perustiedot omista jätteistään: kuituliettestä, soodasakasta, höyryvoimalaitoksen tuhkaista ja sekalaisesta jätteestä.

Kuhunkin jätejakeeseen ja sen syntyymiseen syvennyttiin perusteellisesti.

Hankkeessa mukana ollut insinööri Rintekno teki kirjallisuus selvitykset ja pienen mittakaavan kokeet erilaisten lietteiden ja kuorijätteen kompostoinnista ja muusta hävittämisestä.

Kompostointiin ja mädättämiseen anaerobitekniikalla liittyviä kohteita tarvittiin, koska mm. kuorimolla syntyy myös polttokelpotonta jätettä.

Niin ikään Rintekno tutki soodasakan ja tuhkan hävittämistä sekä selvitti, onko eri jätejakeita riittävästi kompostointia varten.

Kymi puolestaan tutki paperitehtaan jätemassan vähentämistä ja hävittämistä, pastalietteen käsittelyä ja osallistui myös kompostointikokeisiin.

Lajittelu auttaa

Selvityksistä kävi pian ilmi, että kaatopaikalle meneviä jätteitä voitiin vähentää tehostamalla lajittelua: metallijätteet romuttamolle, pahvi kierrätykseen ja muu polttokelpoinen polttoon.

Sitten tutkittiin suurimpien jätejakeiden hyödyntämismahdol-

lisuuksia. Merkittävä tulos, eli säästöä vuositasolla yli 3 milj. markkaa, saavutettiin päällystetyn hyllyn käsittelyn muutoksella. Seuraavaksi kohteeksi otettiin jäljelle jäänyt jätevesiliete, jossa on puolet kuitua ja puolet pigmenttiä.

Jotta selvitetäisiin, olisiko karbonaatti ja kuitu mahdollista erottaa toisistaan ja palauttaa kuitu paperin raaka-aineeksi, toteutettiin tehdasmittaiset koeajot A. Ahlström Oy:n Karhulan kohteelta. Löydettyä lajittelutavassa valtaosa täyteaineesta ja nollakuitu saatiin rejektoitumaan ja hyvä kuitujae talteen. Nähtiin, että jopa 5 000 tonnia kuitua on mahdollisuus saada polttoon tai lajittelun ja valkaisuun kautta uudelleen paperinvalmistukseen. Karbonaatti kaavailtiin toimitettavan maanviljelyn käyttöön.

Ratkaisun vaatimat investointikustannukset ja eri prosessivaihtoehdot selvitettiin.

Suoraan polttoon

Sitten mm. Kymi Nousee -ideariihen kautta tuli paperitehtaan taholta uusi vaihtoehto: ei lajitella, vaan poltetaan kuituliete.

Todettiin, että ratkaisu ei olisi jätteen pitkälle menevää hyödyntämistä, mutta vähentäisi kaatopaikan kuormitusta. Polttamisessa saavutettaisiin kahdenlaista hyötyä. Tuhka voitaisiin hyödyntää paremmin, koska kalkki parantaa maanparannusominaisuuksia. Kalsiumkarbonaatti myös sitoo leijukerros poltossa tehokkaasti rikkiä ja vähentää siten ilmapäästöjä. Samalla pienevät raskasmetallipitoisuudet.

Jätemassaa on poltettu Kymen höyryvoimalaitoksella viime vuoden lopulta alkaen ja järjestelmää on tarkoitettu edelleen parantaa.

Paperitehtaan kuituliete käytetään menestyksellä biologiselta puhdistamolta tulevan ylijäämälietteen kuivaamisen tukiaine-

na. Kuivattu bioliete sekoitetaan kuoreen ja poltetaan. Muutoksesta on selvää taloudellista hyötyä, koska aiemmin sellun ylijäämärejekti meni biolietteen kuivauksen apuaineeksi ja nyt sama aine käytetään jälleen hylsykartongin raaka-aineena. Myös kaatopaikan kuormitus kevenee.

Tuhkan kohtalo?

Ylellä oli pohdittava kuorikattilan tuhkan ja soodasakan kohtaloa. Rintekno Oy selvitti aineiden koostumuksia ja jakeiden käyttöä kasviravinteina. Tilanne näytti aluksi huonolta, sillä valmisteilla ollut lannoitelainsäädännön uusiminen näytti johtavan siihen, että useimpien puuraaka-aineiden poltosta syntyvää tuhkaa ei kadmiumpitoisuuden vuoksi voisi käyttää lannoitukseen.

Kymi osallistui kuitenkin yhdessä Enson ja Metsäteollisuus ry:n kanssa neuvotteluihin ja päätösten valmisteluun metsätalousministeriön ja ympäristöministeriön kanssa.

Kymen tutkimuksissa esiin tulleita tietoja puutuhkan koostumuksesta ja ominaisuuksista voitiin hyödyntää neuvotteluissa. Päätöksissä alunperin olleet ja tuhkan metsälannoituksen kieltävät kannat saatiin muutetuksi niin, että puu- ja kuorituhkan käyttö on vastaisuudessa sallittua ainakin metsissä, julkisessa viherrakentamisessa sekä maise-

maininnissa. Projektin ansiosta putosi tehtaiden jätemäärä huippuvuoden 1991 tasolta, 29 100 tonnista 22 900 tonniin vuonna 1993. Lisäksi vuoden 1993 aikana toteutettujen toimien arvioidaan vähentävän jätteen määrää kaatopaikalle tasolle 17 000 tonnia kuiva-ainetta vuodessa. Projektin aikana toteutettujen ja suunniteltujen toimien arvioidaan säästävän kustannuksia vuositasolla noin 8 miljoonaa markkaa.